GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN™
CABRERA
AVATAR
#1

LC22DB

OFFICIAL RELEASE!

Questo file è stato realizzato e distribuito a beneficio della comunità del forum LC22DB.forumcommunity.net al solo scopo di consultazione.
Se non possedete copia originale di questo albo invitiamo a cancellare il file entro 24 ore.

Vi è piaciuto?
Comprare i fumetti è il modo migliore per sostenere artisti ed editori!

EDIT & TRANSLATION
A CURA DI
ELEINAD

scritto e creato da **GARTH ENNIS**
copertine e illustrazioni **FACUNDO PERCIO**
inchiostri **SEBASTIAN CABROL**
colori **HERNAN CABRERA**
letterista **KURT HATHAWAY**

direttore responsabile **WILLIAM CHRISTENSEN**
direttore artistico **MARK SEIFERT**
caporedattore **JIM KUHORIC**
direttore eventi **DAVID MARKS**
assistente di produzione **ARIANA OSBORNE**

CALIBAN #1

March 2014. Published by Avatar Press, Inc., 515 N. Century Blvd. Rantoul, IL 61866. ©2014 Avatar Press, Inc. Caliban and all related properties TM & ©2014 Garth Ennis. All characters as depicted in this story are over the age of 18. The stories, characters, and institutions mentioned in this magazine are entirely fictional.
PRINTED IN CANADA.

AVATAR™
www.avatarpress.com
www.twitter.com/avatarpress
facebook.com/avatarpresscomics

Una volta erano velieri, ora sono astronavi.
Ma il concetto non cambia. Parti e vedi cosa c'è da scoprire.
Ed è quello che facciamo. Cavalchiamo i buchi neri deformandoci nello spazio. Copriamo distanze inimmaginabili in poche settimane o pochi mesi.
CALIBAN
L'infinito sembra bello, almeno finché ti diverti a guardarlo da una finestra.

CALIBAN
CALIBAN
1: LA NAVE

Poi, rimane solo un peso nel tuo cuore. La maggior parte delle p
Then it's just a weight on your heart. Most p
GRANDE ROMANZO AMERICANO?
SOLO ANNOTAZIONI.
QUANDO LO DIVERRAI... RICORDATI DI CHI...
È QUELLA COSA ANCORA COLLEGATA A TUTTO IL RESTO?
Poi rimane solo un peso nel tuo cuore. La maggior parte delle p
PERCHÉ CI SONO COSE CHE FORSE DOVREI PORTARE AVANTI...
INTERFACCIA COSA-COSE ATTIVATA. ASPETTA.
RESPONSABILE DEI SISTEMI... NON CI CREDO...
IO CI PARLO SOLTANTO CON LORO. TU LI AGGIUSTI.
MM-HM.
A PROPOSITO... NON HO VOLUTO DIRE NIENTE SULLE TUE AMBIZIONI.
A VOLTE VORREI NON AVERTI DETTO NIENTE AL RIGUARDO...

EHI, HO PENSATO CHE FORSE TI AVREBBE FATTO PIACERE UN... UN...
OH, GRAZIE!
SÌ. IO... IO... UH, ALLORA COME VA?
DOV'È IL MIO?
OH...
E QUELLO DI KARIEN?
OH, SIG. KARIEN, NON SAPEVO CHE FOSSE QUI... MI DISPIACE, SIGNORE...
QUINDI SUL SERIO HAI PORTATO IL CAFFÈ SOLO A NOMI?
MI DISPIACE MOLTO...
NESSUN PROBLEMA, NON POTEVI SAPERE CHE NON ERA DA SOLA. È STATO GENTILE DA PARTE TUA, CANNY.
LUI È DOLCE.

PERCHÉ?
NON LO SO. REGNO DEL TERRORE O QUALCOSA DEL GENERE.
È COME PRENDERSELA CON UN BAMBINO PICCOLO...
BEH, SARÀ MEGLIO CHE NON ABBIA SENTITO QUESTO, PERCHÉ GLI FAREBBE PIÙ MALE CHE QUALSIASI ALTRA COSA AVESSI DETTO.
ersone non riescono a sopportarlo. Fanno il viaggio in stasi, mentre noi pilotiamo l'astronave.
I minatori --il Caliban è una nave di prospezione mineraria per cui abbiamo: minatori, analisti metallografi e campionatori di nuclei-- dormono sotto, vicino alla stiva. Questo perché non passino troppo tempo ad ammirare l'infinito con la conseguente voglia di uscire per osservarlo meglio.
Molti di noi fanno lo stesso. Dobbiamo superare molti test per far parte dell'equipaggio, ma nessun test è infallibile.
Nessuno di loro può affermare chi potrebbe impazzire, e deve essere un inferno deciderlo.
Ricordo mia madre che mi diceva quanto orgogliosa di me sarebbe stata la nonna. Ai loro tempi arrivarono fino alla luna, poi rinunciarono.
Costruirono la loro prima astronave, e la misero in un museo.
Mamma parlava di questi sogni spaziali dei vecchi tempi e non avevo il coraggio di con
Mamma parlava di questi sogni spaziali dei vecchi tempi e non avevo il coraggio di contraddirla.

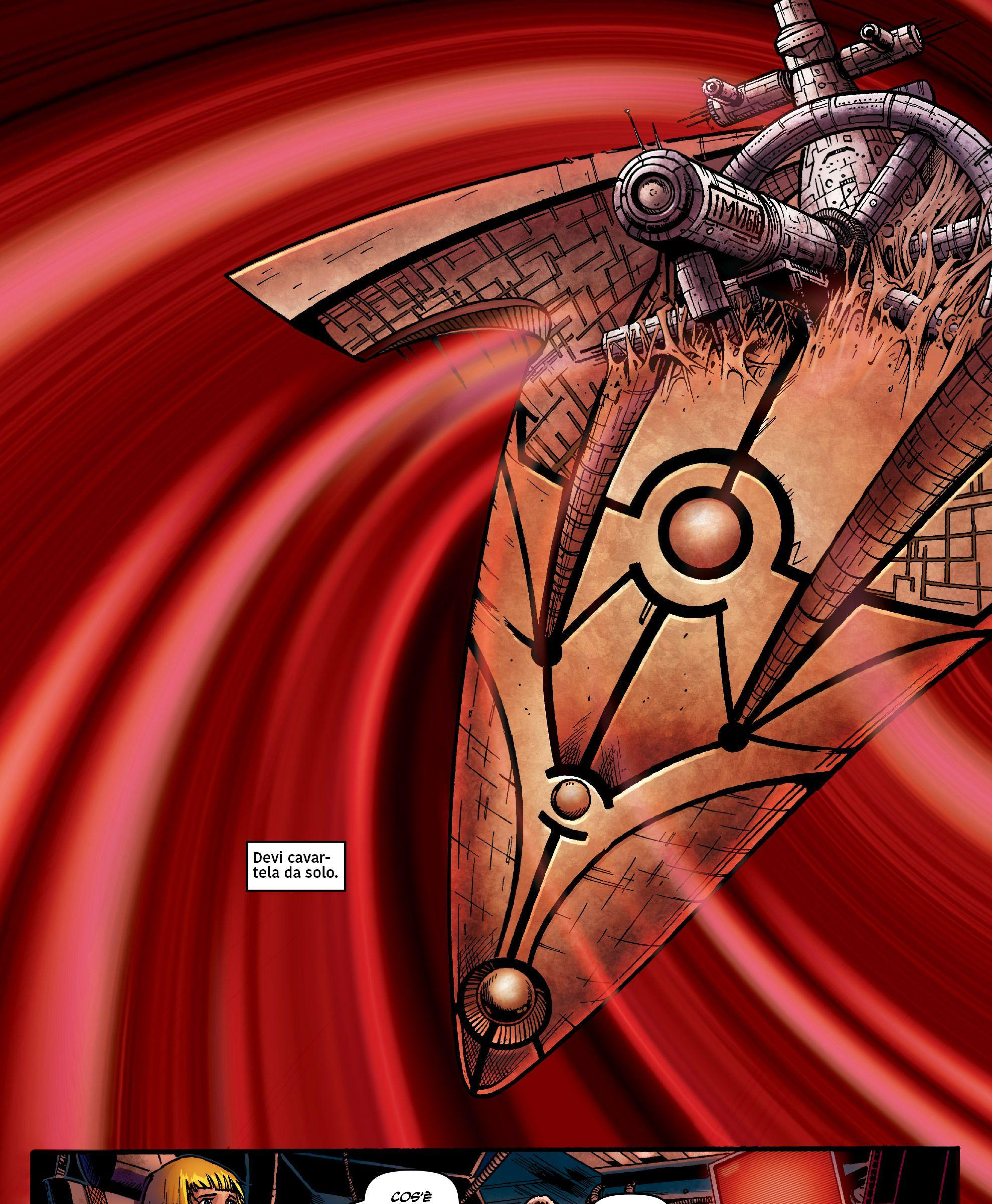
Centodiciannove pianeti e lune, e nessuno abitabile. Sempre tute spaziali e autorespiratori.
Vita: lasciamo perdere. Muffa arancione su un asteroide. Una specie di mollusco, su una luna qualunque, che vive dentro i suoi stessi escrementi.
IMVISIG
Così rimangono stazioni, astronavi, aria riciclata. Luce artificiale. Soli troppo luminosi da guardare.
Il tuo corpo si adatta in modo da non pensarci troppo su.
Cose abortite che finiscono nello scarico.
Però, tutte queste rocce morte hanno prodotto una tonnellata di tesori. Minerali, petrolio, gas e acqua. Il megatonnage* è immenso: guardi le immagini nello schermo e gli zeri non smettono di accumularsi.
E siccome nessuno vuole vivere qua fuori, il tutto va ad arricchire le industrie sulla Terra, la quale, l'ultima volta che l'ho vista, somigliava ad un grosso tumore che respira dalle ciminiere.
Oh, abbiamo sbagliato qualcosa?
RIPARATO.
*Potere distruttivo di un'esplosione (ndt)

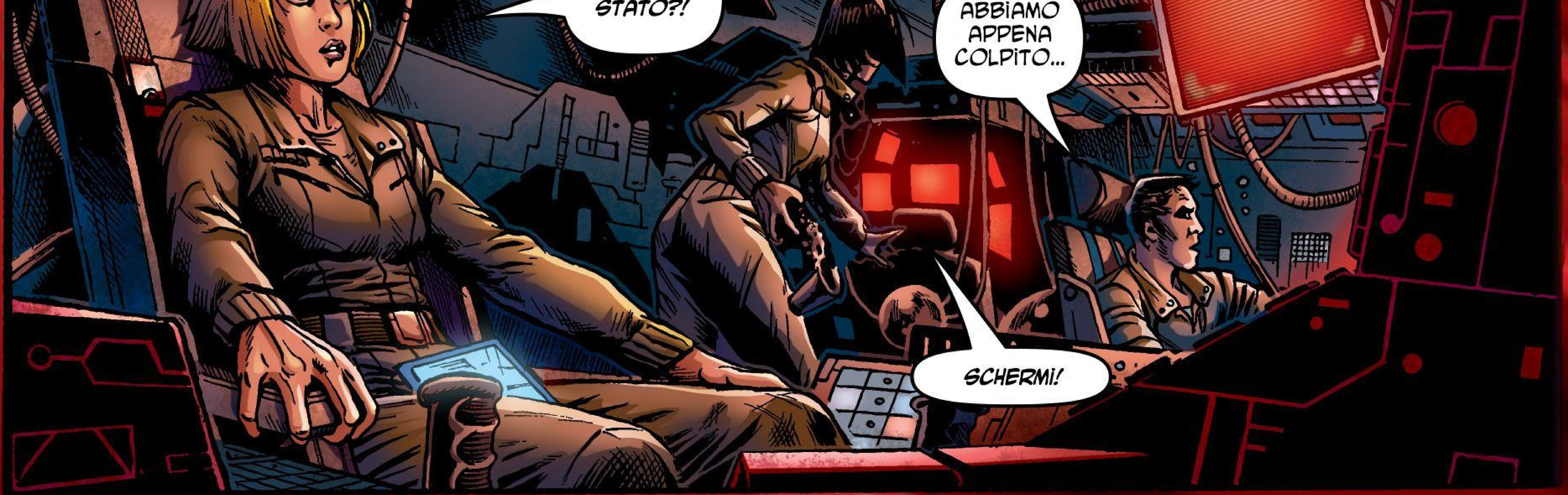
COS'HAI RIPARATO?
NE VUOI UN PO'? FA VERAMENTE SCHIFO.
GRAZIE COMUNQUE.
KARIEN, HAI SPENTO I COMUNICATORI QUASSÙ O QUALCOSA DEL GENERE?
KARIEN?
NON SONO L'UFFICIALE DI SERVIZIO.
NO, MA TI SIEDI A FIANCO DEL CAPO. DEVI AVER VISTO IL SEGNALATORE ACCESO.
NON SONO L'UFFICIALE DI SERVIZIO.
NO...?
HO PASSATO GLI ULTIMI VENTI MINUTI A CERCARE DI CHIAMARTI DA SOTTO. E ADESSO SONO DOVUTO SALIRE SOLO PER CONFERMARE CHE ABBIAMO NUOVAMENTE A.G. SUL PONTE TRE? KARIEN, PERCHÉ DEVI ESSERE SEMPRE COSÌ TOTALMENTE IDIOTA?
SONO UN TUO SUPERIORE, MCCARTNEY. NON PUOI PARLARMI IN QUESTO MODO.
PERÒ SONO QUI E LO RIPETO. SEGNATI QUESTO: ABBIAMO DI NUOVO QUEL FOTTUTO A.G. SUL PONTE TRE... D'ACCORDO?

SE NON RIESCI A RISPETTARE IL MIO RANGO, DOVRESTI ALMENO RISPETTARE LA MIA FUNZIONE A BORDO. LA NAVIGAZIONE NELLE PIEGHE SPAZIALI IMPLICA UN GRADO DI COMPLESSITÀ SUPERIORE ALL'INTELLIGENZA DI...
UNA SVISTA E PUOI FINIRE, LETTERALMENTE, CON IL CULO AL POSTO DELLA TESTA. LO SAPPIAMO.
LA FINISCI DI STARNAZZARE COME UNA PAPERA?
HO SENTITO CHE QUESTO TIZIO HA AVUTO SUCCESSO SOLO COME ENORME TESTA DI CAZZO.
PUÒ ESSERE, PERÒ INTANTO LAVORA COME PILOTA DI ASTRONAVI..
COGLIONE.
COMUNQUE, DOV'È IL CAPO?
IMMAGINO CHE SI STIA SBATTENDO IL SUO PRIMO UFFICIALE.
OH, CRISTO!
PER QUESTO SE N'È ANDATO DI FRETTA. E AVRÀ DETTO A KARIEN QUALCOSA DEL TIPO... TUTTA TUA.
Oh, haven't we done well?
CALIBA

PER QUESTO IL PICCOLO BASTARDO HA DETTO CHE, NON ERA, FORMALMENTE, L'UFFICIALE DI SERVIZIO.
IN ALTRE PAROLE, SONO FOTTUTO...
Astronavi e velieri.
Radunare un equipaggio e partire.
Saremo al vostro fianco. Re o Papi o corporazioni, noi vi forniremo di tutto ciò che avete bisogno.
NON CAPISCO IL MOTIVO DI AVERE UN UFFICIALE DI SERVIZIO DURANTE LA NAVIGAZIONE. IN OGNI CASO NON PUÒ SUCCEDERE NULLA ALL'ESTERNO DELLO SCAFO...
IN REALTÀ NON STAVO PENSANDO ALLA SICUREZZA DELLA NAVE, SAN. MI PREOCCUPA DI PIÙ CHE CI SIA QUALCUNO CHE SI STA APPUNTANDO MERDA COME QUESTA PER FARMI RAPPORTO E LICENZIARMI.
E di quello che si scopre, vogliamo la nostra parte.
Solo una cosa...
Se va tutto storto. Se sei in guai seri là fuori, in quel vuoto inesplorato.
Non faremo altro che cancellarti dalla lista.
Beh... magari torneremo. Con la velocità che il nostro budget permette. Dopotutto potremmo voler recuperare il nostro freddo, morto blocco di ghisa.
Ma se ti succede qualcosa, non verremo a cercarti.

Devi cavartela da sola.
COSA È STATO?!
ABBIAMO APPENA COLPITO...
SCHERMI!
QUEI CAZZO DI SCHERMI SONO ANDATI!
COSA...?
PORTACI IL CULO FUORI DALLA PIEGA SPAZIALE!
OH, CRISTO! CI UCCIDERÀ...
QUESTO CI UCCIDERÀ!


Devi cavar-
tela da solo.


COS'È STATO?!
ABBIAMO APPENA COLPITO...
SCHERMI!

QUEI CAZZO DI SCHERMI SONO ANDATI!
COSA...?
PORTACI IL CULO FUORI DALLA DISTORSIONE!
OH, CRISTO! CI UCCIDERÀ...
QUESTO CI UCCI-DERÀ!

CALIBAN
NAAAH!!

FOTTUTI COMUNICATORI, NON FUNZIONANO, SONO ROTTI... NOMI, SIAMO SIGILLATI?
HH
HH
HH
NOMI, IL SETTORE È SIGILLATO? RISPONDI!
SIGILLATI... HULP
LUCI VERDI ALLE PARATIE... GUKK
LE LUCI VERDI SONO DELLE FOTTUTE STRONZATE, CONTROLLA!
HH
HH
HH
NOMI, HO BISOGNO CHE TU SMETTA DI VOMITARE ADESSO, OK?
OH, MERDA! LA STIVA È APERTA. STIAMO PERDENDO IL CARICO.
NOI
NOI
NOMI...
STIAMO PERDENDO I DORMIENTI...

NON POSSIAMO FARE NIENTE PER LORO.
COSA...?
MCCARTHY, TUTTO BENE?
STAI...
BENE.
QUESTO SETTORE È INTEGRO. L'A.G. PURE. IL PONTE INFERIORE, IL PONTE TRE, NON SO... HKK.
CI SONO DIVERSI SETTORI SIGILLATI. CI DEVE ESSERE QUALCUN ALTRO CHE RESPIRA. NON POSSIAMO ESSERE GLI UNICI.

L'ENERGIA SI IMPENNA SENZA CONTROLLO. NON MI PIACE QUELLO CHE STA SUCCEDENDO. PER UN MINUTO I LED SONO VERDI E IL MINUTO DOPO ROSSI.
E NON MI FIDO DELLO SCAFO, NON CON QUELLO CHE SI È INFILATO DENTRO.
QUESTO NON RIESCO A CAPIRLO.
COME PUÒ ESSERCI QUALCOSA CHE SI È INFILATO NELLA NAVE?
NON SONO SICURA. I SISTEMI DI CONTROLLO NON SONO ALLINEATI.
ABBIAMO SBATTUTO CONTRO QUALCOSA? COM'È POSSIBILE DURANTE LA NAVIGAZIONE NELLA DISTORSIONE SPAZIALE?
NON LO SO. MA LO ABBIAMO FATTO.
MA QUESTA È LA DISTORSIONE, SIAMO AL DI FUORI DELLA REGOLARITÀ SPAZIO-TEMPORALE!
SIEDITI.
STO BENE...
NO.
SE TU NON AVESSI FATTO QUELLO CHE HAI FATTO, GLI SCHERMI NON SI SAREBBERO ATTIVATI. CI HAI SALVATO.
QUINDI NON ESSERE IDIOTA. POSA IL CULO SUL SEDILE E RIPRENDI LE FORZE.
IO E NOMI PROVIAMO AD ACCEDERE AL SETTORE SUCCESSIVO, PER VEDERE SE C'È QUALCUN ALTRO VIVO.
TU RIPOSA.

CONTROL-LO COMUNI-CATORI.
MCCARTHY?
SAN, CREDO CHE DOVREMMO TORNARE INDIETRO. VOGLIO DIRE, LO VEDI...?
IN-SOMMA... QUELLO.
COS'È?
PERCHÉ NON È UN PEZZO DEL CALIBAN, TE LO POSSO ASSI-CURARE.
STRANO.
NON È PASSATO ATTRAVERSO LA NAVE. NON SI È FUSO O SALDATO A NOI.
PERÒ È QUI.
ODDIO!
COSA...?
SOMIGLIA A...
È CANNY.

OH, NO.
OH, NO.
MIO DIO...
È LA STESSA COSA... È COME SE FOSSE APPARSO NEL-LO STESSO SPAZIO IN CUI C'ERA LUI.
IL RESTO DEL SUO CORPO SARÀ... ALL'IN-TERNO?
CAZZO!!
COME...
COME...
MERDA.

VUOLE CHE GLI PRENDI LA MANO.
GLI RESTANO SOLO POCHI SECONDI.
SHH.

QUI È L'UFFICIALE DI NAVIGAZIONE KARIEN, CONTROLLO COMUNICATORI.
RIPETO, CONTROLLO COMUNICATORI.
SONO INTRAPPOLATO ALL'INTERNO DI UNA STRUTTURA... QUALCOSA CHE NON RIESCO AD IDENTIFICARE. PERÒ SO CHE NON DOVREI ESSERE QUI.
SONO SUL PUNTO DI RIMANERE SENZA ARIA...
OH, ASPETTA.
BENE.
QUALCOSA SI MUOVE...

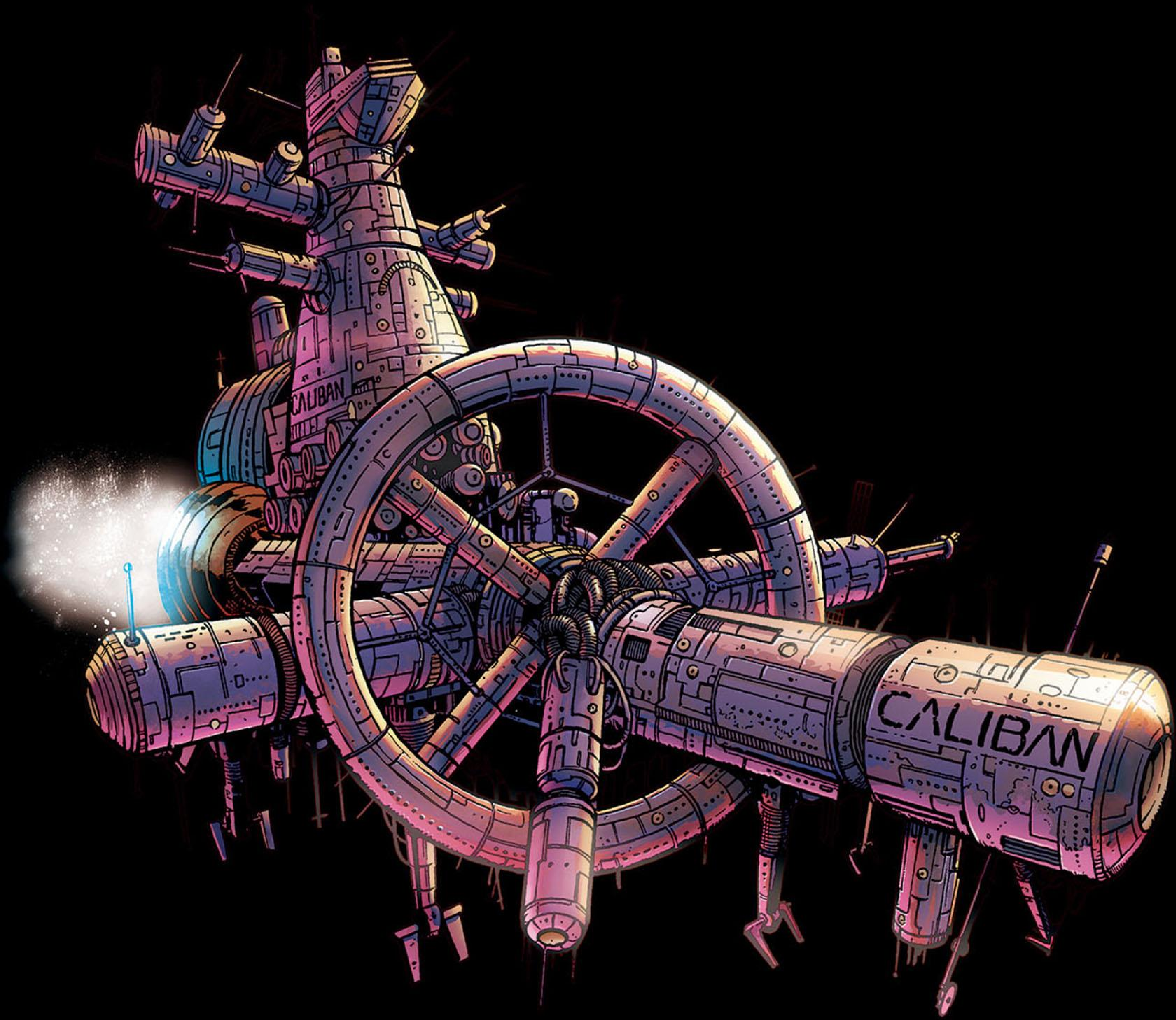
OH...

NON CREDO CHE CI ABBIAMO SBATTUTO CONTRO.
PIÙ LO GUARDO, PIÙ PENSO CHE NOI... STIAMO CERCANDO DI OCCUPARE LO STESSO SPAZIO. SE QUESTO HA UN SENSO.
È POS-SIBILE?
NELLA DISTOR-SIONE? NON LO SO, DOVREMMO CHIE-DERLO A KARIEN.
CALIBAN
PERÒ NON POS-SIAMO PROSEGUIRE SU QUESTO PONTE E ANCHE I COMUNICATORI PERSONALI SONO FUORI USO.
COSÌ...
SOTTO?
CALIBAN
SOTTO.
ASPETTA UN MO-MENTO. COSA INCON-TREREMO LÀ SOTTO? QUALCOSA DEL CALIBAN?
O DI QUESTA COSA?
CONTINUA...

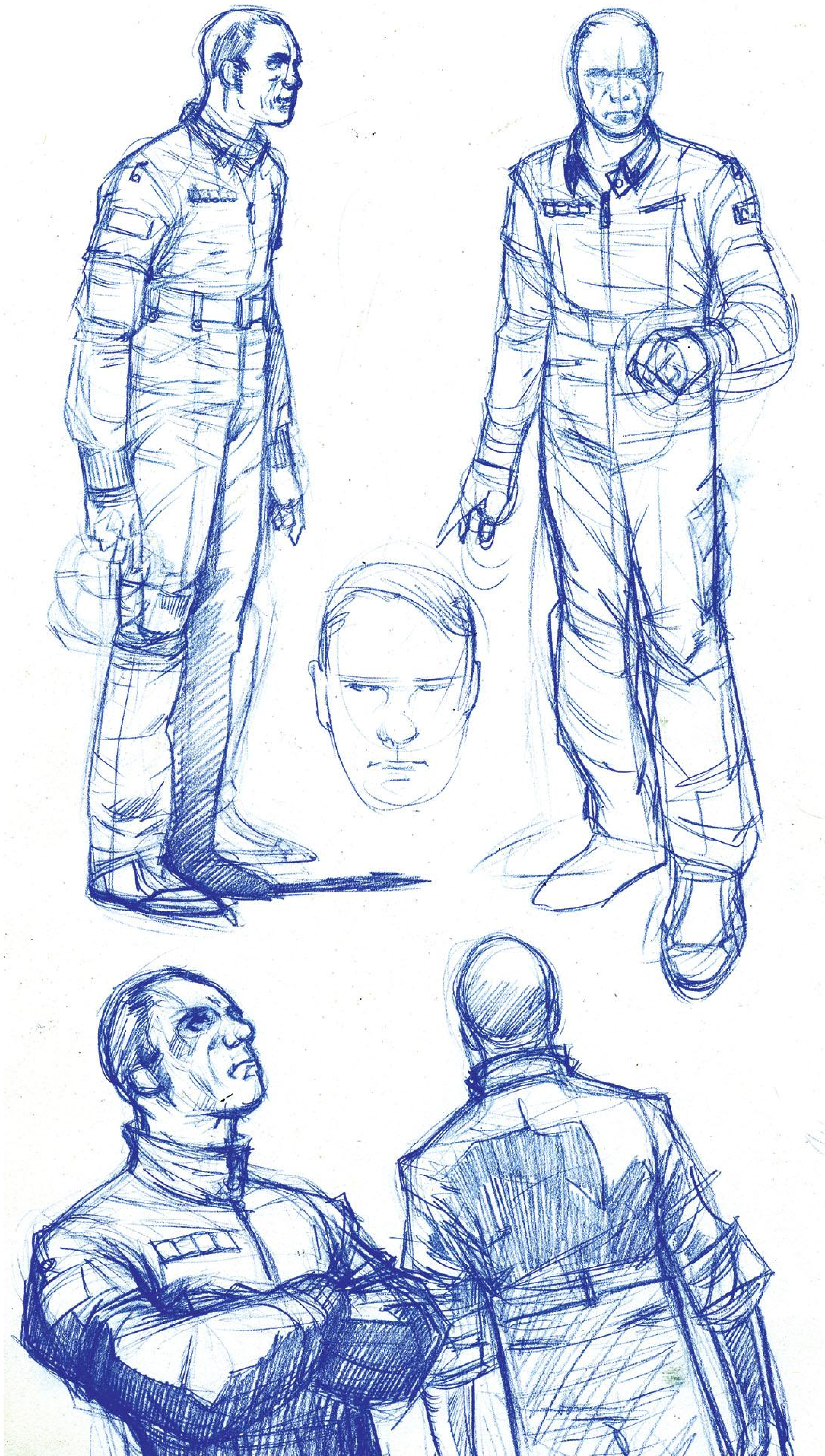
GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
CABROL
CABRERA
AVATAR · Terror Cover · $3.99 · #1

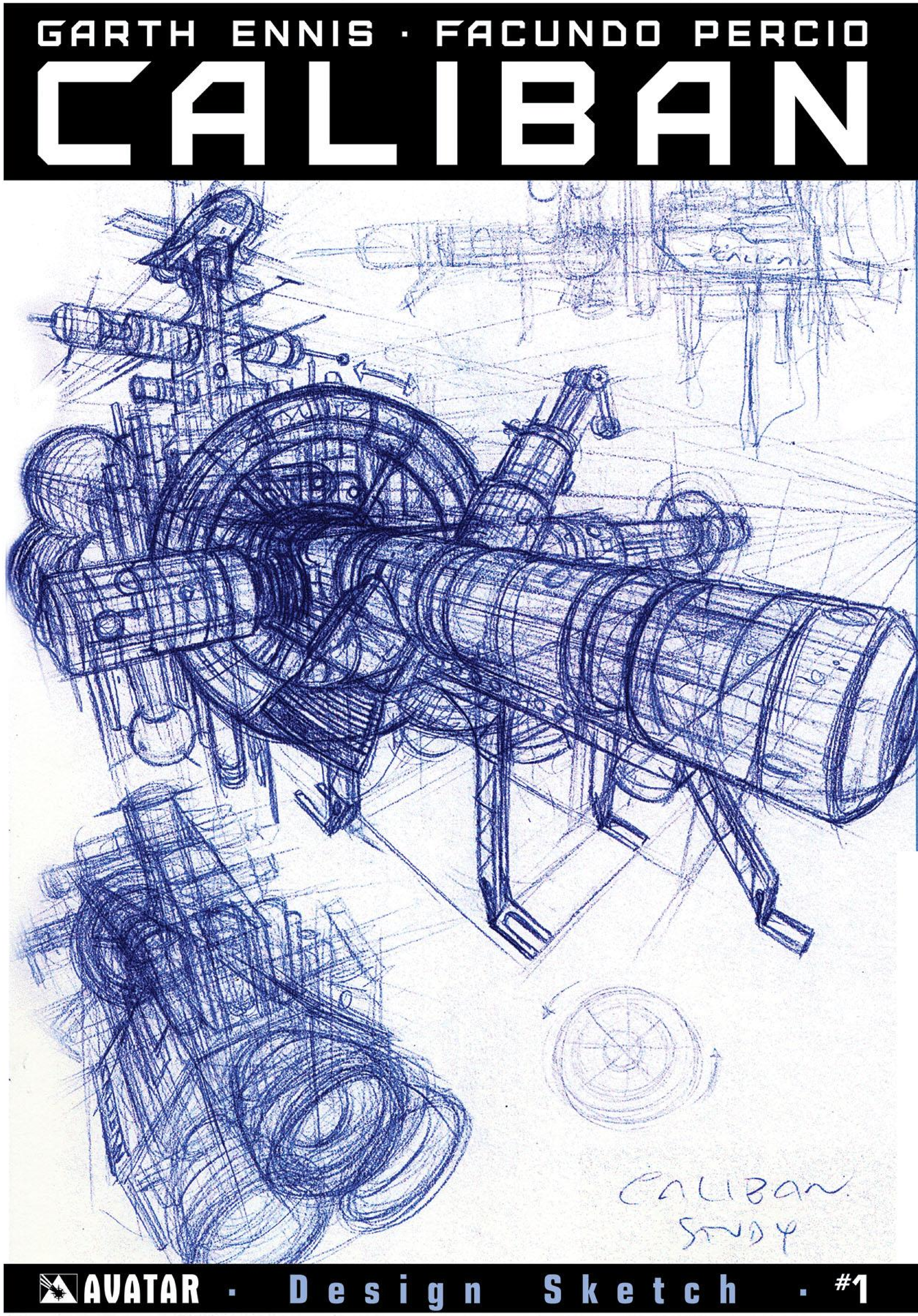
GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO

CALIBAN



AVATAR · Dark Matter · $9.99 · #1





GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
CALIBAN STUDY
AVATAR · Design Sketch · #1

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
AVATAR · Wraparound · $3.99 · #1
CABROL
CABRERA

Darkness

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN™
AVATAR
#2
CABRERA

LC22DB

OFFICIAL RELEASE!

Questo file è stato realizzato e distribuito a beneficio della comunità del forum LC22DB.forumcommunity.net al solo scopo di consultazione.
Se non possedete copia originale di questo albo invitiamo a cancellare il file entro 24 ore.

Vi è piaciuto?
Comprare i fumetti è il modo migliore per sostenere artisti ed editori!

EDIT & TRANSLATION
A CURA DI
ELEINAD

scritto e creato da **GARTH ENNIS**
copertine e illustrazioni **FACUNDO PERCIO**
inchiostri **SEBASTIAN CABROL**
colori **HERNAN CABRERA**
letterista **KURT HATHAWAY**

direttore responsabile **WILLIAM CHRISTENSEN**
direttore artistico **MARK SEIFERT**
caporedattore **JIM KUHORIC**
direttore eventi **DAVID MARKS**
assistente di produzione **ARIANA OSBORNE**

CALIBAN #2

April 2014. Published by Avatar Press, Inc., 515 N. Century Blvd. Rantoul, IL 61866.
©2014 Avatar Press, Inc. Caliban and all related properties TM & ©2014 Garth Ennis. All characters as depicted in this story are over the age of 18. The stories, characters, and institutions mentioned in this magazine are entirely fictional.
PRINTED IN CANADA.

AVATAR™
www.avatarpress.com
www.twitter.com/avatarpress
facebook.com/avatarpresscomics

ALCUNE VOLTE SEI IL PARABREZZA, ALTRE L'INSETTO.
CALIBAN
E CON QUESTI SIAMO A SEI.
CHI SONO...?
QUELLO È COTTON. E SONO ABBASTANZA CERTA CHE L'ALTRO SIA FORCYZK.
NUSSBAUM ERA SPOSATO, GIUSTO?
SÌ...
QUELLO È IL SUO ANELLO.
CONTROLLO COMUNICATORI. SAN?
MCCARTNEY, SONO PRONTA PER FARE RAPPORTO. RIESCI A SISTEMARLI PER NOI?
NON NELLE CONDIZIONI IN CUI SI TROVA 'STA CAZZO DI STRUMENTAZIONE. DOVE SIETE?
CALIBAN
NON SONO... SICURA...

È DIFFICILE DA CAPIRE... NON SO COSA TI APPAIA SULLO SCHERMO, MA QUI C'È UN'ALTRA NAVE CHE SI È... BOH... FUSA? INGLOBATA?
COSA?
ASPETTA UN MOMENTO. UN'ALTRA NAVE? QUALE?
CALIBAN
NON IDENTIFICATA.
TI SEMBRERÀ STRANO, MA ABBIAMO ATTRAVERSATO DUE DEI NOSTRI PONTI E UNO DI QUEST'ALTRA NAVE E TUTTO QUELLO CHE ABBIAMO TROVATO ERA PIÙ DI ENTRAMBE. NON HA SENSO.
COME QUANDO ABBIAMO TROVATO UN BOCCAPORTO... UNO GRANDE, NON DEI NOSTRI... E L'ABBIAMO APERTO. NON SI POTEVA PROSEGUIRE IN NESSUN MODO. ADESSO SIAMO BLOCCATE IN UN PONTE DI QUESTA "COSA", ACCANTO ALLA PARETE DEL CALIBAN.
SAN, ASPETTA... STO RICEVENDO... C'È UN'ALTRA TRASMISSIONE. RIMANI LÌ, D'ACCORDO?
OKAY.
TI RICHIAMO APPENA HO FINITO. NON TI MUOVERE.
NOMI?
MM?
GUARDA... MA NON SPAVENTARTI, OK?
VERIFICA SEGNALE.
QUALCUNO MI SENTE?
CAPO.
CAPO.
OH, CAZZO. GRAZIE...

CREDO CHE SIAMO ALL'ESTERNO DELLA NOSTRA NAVE.
CO...
GUARDA, È ROBA NOSTRA. È LA NOSTRA TECNOLOGIA, NON CI SONO DUBBI.
CO...
MA NON È L'INTERNO. LA VERNICE È ROVINATA, CI SONO SEGNI DI MICRO-IMPATTI SU TUTTA LA SUPERFICIE...
COSA STAI DICENDO...?
NOTIZIE DA KARIEN?
NO, NEGATIVO. DOVE...
ABBIAMO INTERCETTATO UNA SUA CHIAMATA, MA NON CI RICEVEVA, NON SENTIVA LE NOSTRE VOCI.
CAPO, ASCOLTA, MALIK E GALLO SONO USCITI A...
SIAMO FUORI! SIAMO NELLO SPAZIO!
NOMI, È TUTTO SIGILLATO! SIAMO DENTRO A QUESTO MALEDETTO SCAFO, NON CI SONO PROBLEMI!
NO!!
STUPIDA STRONZA, STIAMO PRENDENDO ARIA DAL CALIBAN!
NON APRIRE QUELLA...

AAAAAAAAHH
TUTTO BENE?
N
STAVO CERCANDO DI DIRTI, CHE NON ERA QUESTO IL BOCCAPORTO DA DOVE SIAMO ARRIVATE.
ERA UN ALTRO.
2: LA SALA

AAAAAAAAHH
TUTTO BENE?

N
STAVO CERCANDO DI DIRTI, CHE NON ERA QUESTO IL BOCCAPORTO DA DOVE SIAMO ARRIVATE.
ERA UN ALTRO.
2: LA SALA

OH, MIO DIO.
NOMI, RESTA DOVE SEI, OK?
OH, MIO DIO, HAI...
NOMI, ASPETTA. FERMATI. COME SI SONO ACCESE LE LUCI?
NON LO SO. C'È QUALCOSA SUL METALLO, NON CAPISCO.
È REATTIVO?
È DISTRIBUITO COME LA MUFFA, COME LE ALGHE LUMINESCENTI. MA SEMBRA METALLICO.
CIÒ SIGNIFICA CHE NON HA BISOGNO DI UNA FONTE ENERGETICA?
SAN...
È QUESTO CHE CI ASPETTA LÀ FUORI?
LONTANO, MOLTO LONTANO, DOVE NON SIAMO MAI STATI?

NON LO SO. SENTI, IO CREDO CHE LE LUCI SI ACCENDANO AUTOMATICAMENTE. SONO ABBASTANZA SICURA CHE SIAMO SOLE... MA ADESSO TORNA INDIETRO, OK?
CI SONO CENTINAIA DI QUESTI. MIGLIAIA.
TIENI SEMPRE PRESENTE COSA DOVREMMO FARE.
NOMI?
QUINDI... DI QUANTI MONDI STIAMO PARLANDO...?
NOMI, NON TOCCARLO...!
AA...

HULBB
NOMI!!
NO! NO-NO-NO!
HUAK
AAAAAAAAAAHHH

AAAAAH! AAAAH! AAAAAAAAAAAHHH!
HNNH!
NOMi...
HHNNNGGHH
NOMi!
BASTA! È TUTTO OK! SMETTiLA!
SONO MORTi.
ANCHE QUELLO GROS-SO, GUARDA.
SENTi CHE PUZZA. SEMBRA... CONSERVANTE?
SONO MORTi.
PENSO CHE TUTTO QUANTO QUA LO SIA.

TI SENTI MEGLIO?
LA FINIAMO DI STARE SEDUTE SU 'STA MERDA E CI ALZIAMO?
COME...
SE È TUTTO MORTO, COME HA FATTO....
UHM... A PARTORIRTI TUTTO ADDOSSO?
IMMAGINO CHE FOSSE GRAVIDA QUANDO È STATA CHIUSA QUA DENTRO, CON IL CONSERVANTE... E POI È FUORIUSCITO TUTTO DOPO IL TUO TOCCO. DEVE AVER PROVOCATO UNA SPECIE DI RIFLESSO...
ODDIO...!
ODDIO... PERCHÉ NON RIESCO SEMPLICEMENTE A SVENIRE?
HMH.
QUESTA È LA MIA RAGAZZA.
SIETE SOLO VOI DUE?

"DODICI?"
"SU UN TOTALE DI TRENTA."
"GESÙ."
"ERO IN PIEDI ACCANTO A JUBALL E WRIGHT. IL MOMENTO PRIMA STAVANO PARLANDO, QUELLO SUCCESSIVO SPUNTAVANO FUORI DA UN MURO DI OTTONE. DI JUBALL SI VEDEVA SOLO UN ORECCHIO, UNA SPALLA E UN BRACCIO, MA WRIGHT ERA PIÙ VICINO E QUESTA COSA È PIOMBATA VERTICALMENTE SU DI LUI... E NONOSTANTE AVESSE MEZZA TESTA ANDATA, È RIUSCITO AD URLARE FINO A QUANDO È MORTO."
COMUNQUE...
NEANCHE CON QUEI DODICI SAREBBE STATO SEMPLICE.
GRAZIE, RECKON...
FORZA INARRESTABILE E OGGETTO INAMOVIBILE.
MAZZA E UNA FOTTUTA INCUDINE.
NO...

CREDO CHE AVESSI RAGIONE, SAN.
QUAL-COSA NON QUADRA.
QUESTO CO-SA VORREBBE...
DUE OGGETTI CERCANO DI OC-CUPARE LO SPAZIO SIMULTANEAMENTE, GIUSTO?
GIUSTO, CAPITANO.
E ADESSO CHE SUCCEDE CON TUTTO QUEL... NON SAPREI...
MACELLO?
SUPPONGO CHE DOB-BIAMO FARE QUELLO CHE POS-SIAMO CON QUELLO CHE ABBIAMO. CI SERVE KARIEN PER DOMANDE CO-ME QUESTA, MA L'ULTIMA VOLTA CHE ABBIAMO AVUTO SUE NOTIZIE, PRI-MA CHE SI INTERROMPESSE LA COMUNICAZIONE, STAVA FINEN-DO L'OSSIGENO.
CONCENTRIAMOCI SU QUELLO CHE DOBBIA-MO FARE ADESSO. PIERCE?
ABBIAMO CERCATO DI FARE COME TE, SCOPRIRE CHI ERA RIMASTO A BORDO DEL CALIBAN. CON LO STESSO RISULTATO...
SE CERCHI DI ATTRAVERSARE L'AREA DOVE I DUE SCAFI SONO UNITI, LA NAVIGAZIONE DIVEN-TA CONFUSA. ERAVAMO MOLTO ALL'INTERNO DELL'ALTRA NAVE, PRIMA CHE CE NE ACCORGESSIMO.
MA ERAVATE IN COMUNICAZIONE CON IL PONTE...

GIUSTO. UNA COSA CHE ABBIAMO NOTATO È CHE PIÙ CI SI ALLONTANA DAL PUNTO DI UNIONE, PIÙ LE COMUNICAZIONI MIGLIORANO. NE CONSEGUE CHE È LA CAUSA DELLE INTERFERENZE. E DA QUELLO CHE ABBIAMO VISTO CI SI PUÒ ADDENTRARE TRANQUILLAMENTE IN PROFONDITÀ.
FINO A DOVE...?
UNA PICCOLA CAMERA NEL CORRIDOIO CENTRALE. FORSE ADIBITA AD ALLOGGIO. NESSUN SEGNO DI VITA, MA NEMMENO CADAVERI.
SIAMO SUBITO RITORNATI, LA NOSTRA PRIORITÀ NON È L'ESPLORAZIONE.
QUINDI QUESTA COSA È CONSIDEREVOLMENTE PIÙ GRANDE DEL CALIBAN. E, CON OGNI PROBABILITÀ, È LA RAGIONE PER CUI È SOPRAVVISSUTO... MOLTO SPAZIO PER ASSORBIRE L'IMPATTO. L'UNICA COSA CHE HA IMPEDITO A NOI DI FINIRE A PEZZI, SONO STATI GLI SCHERMI.
E MCCARTNEY...
UN ALTRO ASPETTO È IL RIFORNIMENTO D'ARIA. QUESTA COSA NON NE HA. LA NOSTRA VIENE CONVOGLIATA AD OGNI SETTORE APERTO.
CALIBAN
OH, MERDA.
CAPITANO... COS'È QUESTA COSA?
ORMAI SOLO UNA CARCASSA. UN'INTERESSANTE NAVE CARGO, MA INSERVIBILE.
BENE, ORDINI:

TUTTO BENE? HO SENTITO CHE HAI SBATTUTO MENTRE USCIVAMO DALLA DISTORSIONE...
BENE. MEGLIO. CAPO, VERAMENTE ABBIAMO PERSO METÀ DELL'EQUIPAGGIO?
DOBBIAMO FARE DEL NOSTRO MEGLIO PER NON PERDERE IL RESTO.
CALIBAN
LA PRIORITÀ È L'OSSIGENO. STIAMO CONTINUANDO A GENERARNE O A QUEST'ORA SAREMMO GIÀ ASFISSIATI. HO CHIESTO A ENKERR E A STAPLETON DI FARE UNA DIAGNOSTICA: QUANTO E PER QUANTO TEMPO.
CUTHBERT, FERRERA E GLI ALTRI STANNO SVUOTANDO E SIGILLANDO OGNI COMPARTO NON ESSENZIALE DEL CALIBAN. E SIGILLANO TUTTI I PUNTI DI ACCESSO ALL'ALTRA NAVE TRANNE UNO.
NON ESSENZIALI. CAPITO... PER UN PO' DOVREMO CAGARE NEI SACCHETTI.
PERCHÉ TRANNE UNO?
BEH, STO PENSANDO CHE ADESSO ABBIAMO DISPONIBILE CIRCA MEZZA NAVE. MENO DELLA METÀ; GALLO DICE CHE ABBIAMO PERSO I MOTORI E IL CARICO... E STIAMO UTILIZZANDO L'ENERGIA DI RISERVA.
ABBIAMO PERSO ANCHE I NOSTRI MINATORI. NOVANTA ANIME.
ASPETTA UN MOMENTO... STAI PENSANDO A...
I SUOI MOTORI, LE NOSTRE STRUTTURE.
PARLIAMOCI CHIARO, DOBBIAMO CAVARCELA DA SOLI QUA FUORI.

NON SAPPIAMO NULLA DI QUESTA PUTTANA. E NON SAPPIAMO NEMMENO SE SIAMO IN GRADO DI COMPRENDERE I SUOI SISTEMI.
O SE HA ANCORA ENERGIA, COM'È ALIMENTATA, SE POSSIAMO COLLEGARLA. O SE È REMOTAMENTE COMPATIBILE CON QUELLO CHE ABBIAMO NOI.
DIAVOLO, NON SAPPIAMO NEMMENO SE I PROPRIETARI SONO ANCORA A BORDO DA QUALCHE PARTE. CREDIMI, CAPISCO COSA SIGNIFICHI, PERÒ CI DOBBIAMO PROVARE.
SÌ, PERÒ MI RIFERIVO A.... PORCA PUTTANA...!
È COME DICE, SIAMO SOLI. CERCHIAMO DI ARRANGIARCI CON QUELLO CHE ABBIAMO.
O MORIRE.
TU SEI L'ULTIMO CHE RESTA IN SALA MACCHINE. QUINDI...
LO SO. HO CAPITO. SONO L'ELETTO.
VOGLIO SOLO DIRE QUALCOSA CHE, FORSE, CI È SFUGGITO DURANTE TUTTO QUESTO TRAMBUSTO. QUESTA È UNA FOTTUTA NAVE EXTRATERRESTRE. RIUSCITE A CAPIRE COSA SIGNIFICHI?
SÌ, LE IMPLICAZIONI SONO ENORMI E CONTEMPORANEAMENTE INSIGNIFICANTI SE NON SOPRAVVIVIAMO.
GALLO, I NOSTRI COMPUTER POSSONO DIALOGARE CON QUELLI DELL'ALTRA NAVE?
OH, GESÙ. ADESSO GLI DIRÀ DI ANDARE A FANC...!

BEH, PRESUMENDO CHE ABBIA QUALCOSA CHE SIAMO IN GRADO DI RICONOSCERE COME UN...
È UN PRINCIPIO CHE SI APPLICA IN TUTTI I CASI. DIAMOLO PER SCONTATO.
UHM, SCUSATE. ALLORA, O NON HA ENERGIA, O NON È WIRELESS. NON OTTENGO NESSUNA RISPOSTA.
BENE, SUPPONGO SIA MEGLIO CHE VADA A PRENDERE LA TORCIA PER ANDARE A FARE 'STA CAZZO DI PASSEGGIATA.
HO PENSATO CHE POTREMMO MAPPARLA CON UN PALMARE. MI PIACEREBBE ANDARE.
TU CI SERVI QUI.
E NESSUNO ANDRÀ DA NESSUNA PARTE DA SOLO. SOPRATTUTTO NON A BORDO DI QUELLA NAVE. CI SONO ANCORA TROPPE COSE CHE NON CONOSCIAMO.
NON VOGLIO PIÙ PERDERE NESSUNO, SE POSSIBILE.
BENE.
SCUSAMI PER LO SFOGO. CAPO.
LASCIA PERDERE.
IO E PIERCE VERREMO CON TE.

NON C'È STATO PROPRIO ALCUN SEGNALE?
COSA...?
VOI TRE ERAVATE DI SOPRA, VOI E KARIEN, E NON C'È STATO NESSUN PREAVVISO? GLI STRUMENTI NON HANNO SEGNALATO NULLA, VOI NON AVETE VISTO NIENTE...
BEH, KARIEN SE NE ERA GIÀ ANDATO INCAZZATO...
NON C'ERA NULLA DA VEDERE. ERAVAMO NELLA DISTORSIONE, QUINDI I RILEVATORI ERANO DISATTIVATI. L'UNICA COSA CHE RIUSCIVAMO A VEDERE ERA L'INFINITA SCIA DI MERDA ROSSA.
E DOVE ERAVATE VOI DUE?
COSA VORRESTI DIRE CON "VOI DUE"...?
MI STAVO SOLO CHIEDENDO DOVE ERAVATE SPARITI.
MALIK...
SÌ, PIERCE?
IN PAUSA.
ERAVAMO IN PAUSA.
METTIAMOCI IN CAMMINO.

ASSURDO E VISCIDO.
NON SO. A ME SEMBRA SOLO UN PEZZO DI CALAMARO GIGANTE.
ALLORA NON HAI UN CAZZO DI IMMAGINAZIONE...
DATTI DA FARE, STRONZO.
NON CREDO CHE ABBIAMO LA NECESSITÀ DI SIGILLARE TUTTA QUESTA ROBA. CREDO SIA SUFFICIENTE CHIUDERLA. INSOMMA, SEMBRA SUFFICIENTEMENTE ERMETICA PER QUEL CHE POSSO VEDERE.
SE IL CAPO HA DETTO DI SIGILLARE, NOI SIGILLIAMO.
BENE, SONO RIMASTI I QUATTRO DELLA CAMERA GRANDE. LASCIAMO APERTA QUESTA. C'È ANCORA L'ARIA CHE ABBIAMO IMMESSO, NO?
CREDO DI SÌ.
RIESCI A RIPORTARLA INDIETRO DA SOLO? VOGLIO ANDARE A CONTROLLARE MAPOW E KAWANISHI.
PERCHÉ...?
PERCHÉ SONO DEI RITARDATI. SONO INFORMATICI, QUINDI SE GLI DICI DI SIGILLARE QUALCOSA È PIÙ PROBABILE INVECE CHE FACCIANO UN BUCO NELLO SCAFO.

VA BENE. AL RITORNO MI METTERÒ UNA SCOPA NEL CULO COSÌ SPAZZERÒ IL PONTE MENTRE CAMMINO, SODDISFATTA?
NON FERMARTI FINO A CHE NON ARRIVA AL FEGATO.
HUHH!

AAAH! KARIEN, CHE CAZZO FAI, STRONZO?!
GESÙ...!
SEI DIVENTATO SCEMO? DOVE CAZZO SEI STATO E, COMUNQUE, COSA CAZZO CREDI DI FARE?
KARIEN?
DOLORE.
DISORIENTAMENTO.
INCAPACITÀ. SISTEMA CRITICO.

AAAH
INEFFICIENTE.
HG
HNG
HNG
NO NO NO

UNNHH!
KARIEN
GESÙ
COSA
INEFFICACE.
SPERIMENTAZIONE. ANALISI.
ACCRESCIMENTO: FISIOLOGICO, BIOCHIMICO.
MERDANODIOCAZ
CONTINUA...

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO

CALIBAN

AVATAR · Dark Matter · $9.99 · #2

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
CABRERA
AVATAR · Terror Cover · $3.99 · #2

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
AVATAR · Wraparound · $3.99 · #2

DARKNESS

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN™
AVATAR
#3

LC22DB

OFFICIAL RELEASE!

Questo file è stato realizzato e distribuito a beneficio della comunità del forum LC22DB.forumcommunity.net al solo scopo di consultazione.
Se non possedete copia originale di questo albo invitiamo a cancellare il file entro 24 ore.

Vi è piaciuto?
Comprare i fumetti è il modo migliore per sostenere artisti ed editori!

EDIT & TRANSLATION
A CURA DI
ELEINAD

A PROPOSITO... PERCHÉ TI HANNO LASCIATA QUI?
PERCHÉ SONO LA TUA TRADUTTRICE.
DEVO SPIEGARE AGLI ALTRI QUELLO CHE STA DICENDO L'UFFICIALE DI SISTEMA. COSÌ QUANDO DICE "UM", "ER", "AU" E LA UMTUSAICOSA EMETTE UN TREMOLIO VERDE... IO TRADUCO.
SÌ, SÌ...
PUOI CONSIDERARMI LA TUA GUARDIA DEL CORPO.

COSA?
IL CAPO HA DETTO CHE NESSUNO DEVE RIMANERE DA SOLO.
OH.
MI DISPIACE CHE TI ABBIANO BLOCCATA QUI CON ME.
C'È QUALCUNO QUI CHE SI STA AUTOCOMMISERANDO?
HHHH.
HO SBROCCATO E HO APERTO UN BOCCAPORTO CHE AVREBBE POTUTO CONTENERE QUALUNQUE COSA DALL'ALTRA PARTE. STAVO PASTICCIANDO CON QUEL SERBATOIO E QUELLA COSA MI È PIOMBATA ADDOSSO E HO SBROCCATO DI NUOVO. TI HO LASCIATA...
...DA SOLA A PRENDERTI CURA DI CANNY.
BLA, BLA, BLA... NON È IL TEMPO NÉ IL LUOGO. ADESSO SEI L'UFFICIALE ANZIANO NELLE TUE FUNZIONI.
SÌ... PER VIA DEI GRADI. ENKERR E STAPLETON SONO ENTRAMBI...
STANNO FACENDO UN LAVORO DI MERDA. C'È UNA RAGIONE SE IL CAPITANO TI HA ASSEGNATA QUI.

EHI.
MM?
CI SIA-MO APPENA CONNESSI.
COL NO-STRO SIS-TEMA?
NO, NO... COL SISTEMA AL QUALE STAVO CERCANDO DI CONNETTERMI.
E-- OH, MIO DIO, COS'È QUESTO? CHE SIA BINARIO?
SAN?

3: IL TEST
CABROL

VERIFICA SEGNALE.
CAPITANO DELONG. SONO MALIK, MI RICEVE?
C'È QUALCUNO?
RIPETO, SONO MALIK, VERIFICA...
SONO PIERCE, MALIK, TI RICEVO.
OH, UH... AVETE... SIETE IN GRADO DI IDENTIFICARE IL SISTEMA DELL'ALTRA NAVE? PERCHÉ STIAMO RICEVENDO UN'INGENTE QUANTITÀ DI DATI...
NON SIAMO COSÌ LONTANI. SIAMO AL LIMITE DEL SEGNALE DEI COMUNICATORI. SIAMO NELLA SALA CON IL ...
ABBIAMO UNA SPECIE DI PROBLEMA QUI.
DI CHE GENERE?
FORTH È MORTO.
LA SUA FACCIA... HA IL CRANIO SFONDATO.
SEMBREREBBE CHE QUALCUNO... GLI SIA ATTERRATO SOPRA.

CHI...?
PER ADESSO NON SI SA.
VOLEVO DIRE... È UNA PERSONA O...
SEMBREREBBE DI SÌ.
COSA DIAVOLO SIGNIFICA QUESTO?
GUARDA, PER ADESSO NE SAI QUANTO NOI. NON MUOVERTI DI LÌ, TI AVVISEREMO SU EVENTUALI NOVITÀ.
VOLEVO DIRE... SONO TUTTI LÌ? DOVREBBERO ESSERE IN SEI O...
DANNAZIONE!
C'È UN UOMO MORTO QUAGGIÙ, UN UOMO TRASFORMATO IN UN OSCENO SPETTACOLO DEL CAZZO! QUINDI CHIUDI QUESTA FOTTUTA COMUNICAZIONE E TU E L'ALTRA LESBICA CONTINUATE CON IL VOSTRO LAVORO! E...
CUTHBERT, NON FARE L'IDIOTA!
NO.
MALIK, VERIFICA SEGNALE?
INTENSITÀ QUATTRO.
DEVI AVER PAZIENZA. COMUNICA A GALLO DI RACCOGLIERE TUTTI I DATI CHE RIESCE E ASPETTATE.
ANDIAMO.

CAPO?
OKAY, FERRERA, SALI.
MERDA.
GIUSTO PER AVERE UN'IDEA... QUANTO CI METTERÀ IL SEGNALE DI SOCCORSO?
UN MESE PER RAGGIUNGERE LA STAZIONE PIÙ VICINA: HYDRUS SETTE-A.
QUEL FOTTUTO PIANETA DI MEZZE SEGHE.
SIAMO SOLI IN QUESTO CASINO.
LE IMPRONTE TERMINANO DOPO CINQUANTA METRI, PERÒ LA SALDATRICE È QUA. È STATA USATA PER TAGLIARE I SIGILLI CHE AVEVAMO MESSO SU UNO DEI BOCCAPORTI.
COSÌ STIAMO DI NUOVO PERDENDO ARIA. LO RISIGILLIAMO?
DOVRÒ RECUPERARE UN'ALTRA UNITÀ. QUESTA È ROVINATA.
OKAY, FALLO. ENKERR E STAPLETON STANNO ARRIVANDO, PORTALI CON TE.
ASCOLTA, GLI ALTRI DUE-- INTENDO MEAPOW E KAWANISHI-- ERANO CON TE QUANDO...?
AVREBBERO DOVUTO PASSARMI DAVANTI SENZA CHE LI VEDESSI.
UH-UH.

BENE.
LORO STARANNO QUI A SORVEGLIARE QUESTO BOCCAPORTO. NOI ANDIAMO NELL'ALTRA NAVE COME PIANIFICATO, UTILIZZANDO IL NOSTRO PUNTO DI ACCESSO ORIGINALE. UNA VOLTA SIGILLATO IL PORTELLO DELLA CAMERA, IL NOSTRO SARÀ L'UNICO PUNTO DI CONNESSIONE TRA LE DUE NAVI.
CERTO.
CAPO, SO CHE È COLPA MIA. AVEVATE DETTO CHE NESSUNO DOVEVA RIMANERE...
TRANQUILLA, MA NON DOVRÀ PIÙ SUCCEDERE.
DOVRAI DIRMI COME HAI FATTO A DIVENTARE COSÌ BRAVO CON LE PERSONE.
GESÙ.
CHE STRANO MODO DI MERDA PER UCCIDERE QUALCUNO.

MALIK E GALLO SONO SUL PONTE PRINCIPALE. KAWANISHI E MEAPOW NON SI SONO INCROCIATI CON FERRERA E NEMMENO ENKERR E STAPLETON CON NOI QUATTRO.
MM.
COSÌ, SE NON APRIAMO ALTRI PUNTI DI ACCESSO... E SE, CHIUNQUE SIA STATO, SI MUOVE COME SI MUOVEREBBE UNA PERSONA NORMALE ALL'INTERNO DI UN'ASTRONAVE...
PENSARCI MI INQUIETA.
E SE FERRERA STA DICENDO IL VERO...
CAPITANO, CONOSCO LA LEGGE BENE COME LEI, MA QUESTO È IL MOMENTO GIUSTO PER DIRLE CHE HO UNA 3-80* NASCOSTA DENTRO AL MIO MATERASSO.
IN QUESTO MOMENTO VORREI CHE FOSSE DENTRO LA TUA TASCA.
ANDIAMO A VEDERE.
* PISTOLA "MICRO DESERT EAGLE" CALIBRO .380
CI SIAMO TUTTI?
LEI È DIETRO DI ME--

PIERCE?
PIERCE, ARRIVI?
PIERCE...?
CONTROLLA.
CALIBAN
PIERCE! DOVE SEI?
DO...
MUOVIA-MOCI.
UNHH!
PIERCE!

YAHH!
HNH!
CUTH--
VERIFICA SEGNAL--
PIERCE! DOVE DIAVOLO SEI?!
GESÙ--!
STRONZO!!

OH, MERDA...!
KARIEN, IO... IO NON VOLEVO--
MA COSA CAZZO STAI FACENDO? COSA TI È SUCCESSO?
REAZIONI, RICOGNIZIONE COORDINAMENTO, MANO-OCCHIO: SCADENTE.
DA SVILUPPARE.
COAGULAZIONE BUONA.

BUONE NOTIZIE?
DAGLI TEMPO. SONO DUE SISTEMI TOTALMENTE ALIENI CHE CERCANO DI TROVARE UNA BASE COMUNE.
APPENA SUCCEDE, CERCA DI SCOPRIRE QUALCOSA SU EVENTUALI SCIALUPPE DI SALVATAGGIO.
SCIALUPPE BELLE, SICURE, LUSSUOSE, A PROVA DI ASSASSINI. NON COME I PUZZOLENTI GUSCI DEL CALIBAN.
PERCHÉ CUTHBERT HA DETTO QUELLO?
RIGUARDO A... BEH, LO SAI...
SÌ.
BEH, SA CHE LO SONO, ALMENO PER LA MAGGIOR PARTE DEL TEMPO. E VEDE CHE NOI DUE ANDIAMO D'ACCORDO, QUINDI PENSA CHE LO SIA ANCHE TU.

TU...
EHM...
NON LO SAPEVO...
NO?
ABBIAMO GIÀ FATTO UN VIAGGIO E MEZZO INSIEME, E NON MI HAI MAI DETTO NULLA...
NO. A DIRE LA VERITÀ SONO SORPRESA DI ME STESSA. NORMALMENTE SONO PIÙ DISINIBITA.
MA NON VOLEVO SPAVENTARTI. FARTI SCAPPARE.
DA DOVE AVREI POTUTO PRENDERE QUESTA IDEA?
MA TI DIRÒ CHE AVREI PREFERITO DIRTI QUALCOSA. PERCHÉ STO INIZIANDO A PENSARE CHE PRESTO MORIREMO ENTRAMBE.
E ADESSO NON LO SAPRÒ MAI.
S...
SAN...
KARIEN.

KARIEN NO
NO NON LO...
PIERCE?
AAAAAAAHH!
PIERCE, DOVE SEI? DACCI LA TUA POSIZIONE!
PIERCE...!
NO! NO! NO!
HNHH
MERDA. OH, MERDA.
CAPITANO DELONG, MI SENTE? SONO MALIK, MI SENTE?
MALIK, DOV'È PIERCE?
CALIBAN
IMC 1616
CAPITANO, È APPENA CADUTA LA COMUNICAZIONE, LEI...
MALIK! DOVE DIAVOLO È PIERCE!!

NO! NO! RIPORTATELA INDIETRO!
CAPITANO, SMETTE-TELA! FINITELA SUBITO, CAZZO!
LA STA UCCIDENDO! LA STA UCCIDENDO, CAZZO! PIERCE!
GESÙ, CAPO, ANDIAMO...!
NO! LASCIAMI! LA STA--
DANNAZIONE, NON LA STATE AIUTANDO COSÌ, CAZZO!
VA MEGLIO?
IO...
FORZA. VA BENE.
SAN? VERIFICA SEGNALE?
CALIBAN
INTENSITÀ SEI.
HAI ASCOLTATO TUTTO, VERO?
SÌ.
L'HAI SENTITA FARE IL NOME DI KARIEN?

CAPITANO, MI GUARDI. GUARDI ME!
CONOSCO I SUOI SENTIMENTI PER PIERCE. TUTTI LO SANNO.
TU...
È DIFFICILE MANTENERE I SEGRETI.
PERÒ ORA DEVE CONCENTRARSI. QUANDO È LO STRONZO DI SEMPRE, È IL MIGLIORE DI TUTTI, ED È QUELLO CHE CI SERVE PER USCIRE DA QUESTA SITUAZIONE.
ADESSO SI PRENDA UN ATTIMO, RESPIRI PRO-FONDO. SIA UOMO, CAZZO, E POI ANDIAMO A CERCARLA. D'ACCORDO?
HO DETTO DI CONCEN-TRARSI.
CAZZO, CAPITANO--!

DAAHH--!
GESÙ CRISTO!
AAHHH, FIGLIO DI PUTTANA, TOGLIMI LE MANI DI...
UNNGH!
MCCARTNEY, COSA CAZZO STA SUCCEDENDO?
UH...
SAN?

BASTARDO. FIGLIO DI PUTTANA.
SEI UN...
UUH! AAHHH!
AAH
HNHH
UNNGH
NAH

PIERCE...?

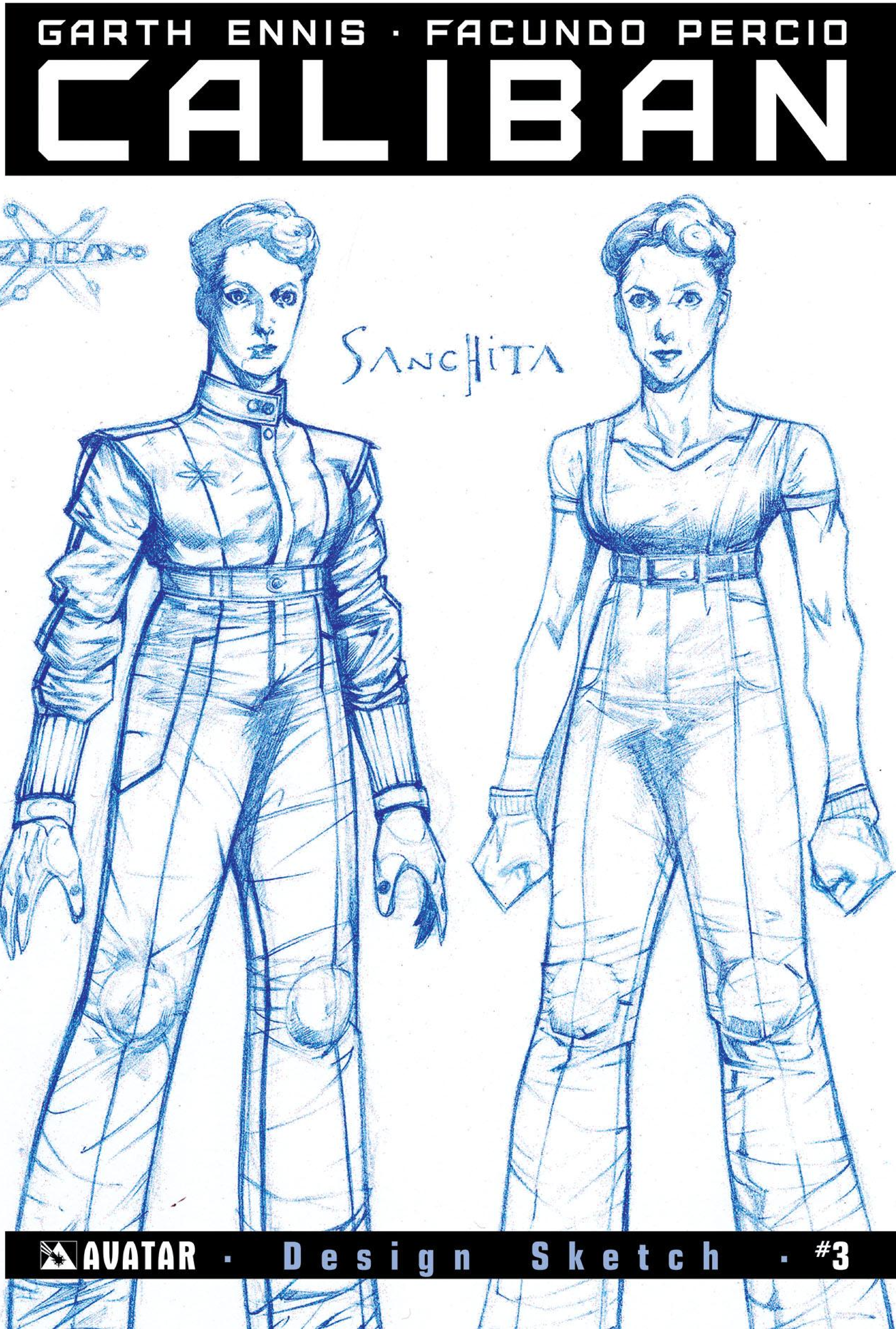
OH, NO! DIO SANTO.
COSA TI HA FATTO, PICCOLA?
OH, CAZZO--!
LUI
VUOLE
VUOLE VEDERE
QUANTO POSSIAMO SOPPORTARE
QUANTO POSSONO RESISTERE I NOSTRI CORPI
COME
IL GATTO CON IL TOPO

AAAAHH--!
AAAAHH! CHE CAZZO FAI?! NO!
NONOAAAAAAHHHH!
AAAAAH! AAAAAH! AAAAAH!
CONTINUA...

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
CALIBA
AVATAR · Dark Matter · $9.99 · #3

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
AVATAR · Terror Cover · $3.99 · #3

SANCHITA'S HAIR
S1
S2
S3
S4
S6
S7


GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
SANCHITA
AVATAR · Design Sketch · #3

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
AVATAR · Wraparound · $3.99 · #3

DARKNESS
www.soewall.com

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN™
CABRERA
AVATAR
#4

LC22DB

OFFICIAL RELEASE!

Questo file è stato realizzato e distribuito a beneficio della comunità del forum LC22DB.forumcommunity.net al solo scopo di consultazione.
Se non possedete copia originale di questo albo invitiamo a cancellare il file entro 24 ore.

Vi è piaciuto?
Comprare i fumetti è il modo migliore per sostenere artisti ed editori!

EDIT & TRANSLATION
A CURA DI
ELEINAD

scritto e creato da **GARTH ENNIS**
copertine e illustrazioni **FACUNDO PERCIO**
inchiostri **SEBASTIAN CABROL**
colori **HERNAN CABRERA**
letterista **KURT HATHAWAY**

direttore responsabile **WILLIAM CHRISTENSEN**
direttore artistico **MARK SEIFERT**
caporedattore **JIM KUHORIC**
direttore eventi **DAVID MARKS**
assistente di prodduzione **ARIANA OSBORNE**

CALIBAN #4

June 2014. Published by Avatar Press, Inc., 515 N. Century Blvd. Rantoul, IL 61866. ©2014 Avatar Press, Inc. Caliban and all related properties TM & ©2014 Garth Ennis. All characters as depicted in this story are over the age of 18. The stories, characters, and institutions mentioned in this magazine are entirely fictional. PRINTED IN CANADA.

AVATAR™
www.avatarpress.com
www.twitter.com/avatarpress
facebook.com/avatarpresscomics

SECONDO VOI QUANTO È ALTO?
MM?
KARIEN.
UH, DIREI CIRCA UNO E SETTANTACIN-CINQUE. PERCHÉ?
FORSE PIÙ SULL'UNO E SETTANTA?
ALL'IN-CIRCA.
E CUTHBERT UNO E NOVANTA PER CENTO CHILI. BE', KA-RIEN LO SOLLEVA IN QUESTO CONDOTTO-- CON UNA MANO-- E LO TRASPORTA PER TUTTO IL TRAGITTO MENTRE SI STA AGITANDO COME UN GATTO FURIOSO...
SAREBBE COME VEDERE UNA SCIMMIA CHE TRA-SPORTA UN BAMBINO. C'È QUALCOSA DI SBAGLIATO...
UHU.
QUINDI... COSA PENSATE SIA SUCCESSO A KARIEN?
E COSA CAZZO HA FATTO A CUTHBERT E PIERCE?

STA...?
CREDO CHE IL CAPO E LA SUA ESECUTIVA AVESSERO PIÙ CHE UN FLIRT OCCASIONALE. LASCIALO IN PACE.
E STIAMO DICENDO CHE KARIEN È ANDATO FUORI DI TESTA...?
PER INIZIARE. PARE CHE IMPROVVISAMENTE ABBIA ANCHE ACQUISTATO LA FORZA DI UNA DECINA DI UOMINI.
NON HA SENSO...
NEMMENO QUELLO CHE GLI HO VISTO FARE. NEMMENO UNA FOTTUTA NAVE EXTRATERRESTRE INCOLLATA AL CALIBAN.
IL CAPO HA RAGIONE QUANDO DICE DI FARE ATTENZIONE A TUTTA 'STA MERDA STRANA CHE STA SUCCEDENDO. QUINDI, SE MI CHIEDI SE PENSO CHE QUALCOSA A BORDO SI È IMPADRONITA DI KARIEN, SÌ, TE LO GIURO, SONO CERTO CHE È COSÌ.
ECCO... SOLO...
NO...!
È COME DICE LUI. È UNA NAVE ALIENA.
DIMMI CHE NON È POSSIBILE!
QUALCUNO DI VOI NON PENSA CHE...
PRIMA O POI VERRÀ A CERCARCI TUTTI?

ASPETTA UN MOMENTO...
FORTH È MORTO. ABBIAMO SENTITO PIERCE AL COMUNICATORE. NON SO COSA LE STESSE FACENDO, PERÒ...
NON PENSO CHE LEI O CUTHBERT SIANO ANCORA VIVI.
NON CREDO CHE QUALCUNO DI NOI LO PENSI.
NO.
A DIRE IL VERO CREDO CHE TUTTI CI STIAMO UN PO' CAGANDO ADDOSSO PERCHÉ ABBIAMO INTUITO CHE COSA CI TROVIAMO DAVANTI.
EHI, NON MI IMPORTA UN CAZZO DI COSA GLI STA SUCCEDENDO A QUELLO. NON MI FA PAURA QUEL COGLIONE IDIOTA...!
NON È VERO?
COSA...?
CERCO DI RIMANERE PIÙ CALMA POSSIBILE. PERCHÉ POSSO VEDERE COME QUESTA SI STIA TRASFORMANDO IN UNA DI QUELLE SITUAZIONI IDIOTE DOVE OGNUNO DI NOI URLA CONTRO GLI ALTRI SU CHI È IL CAPO O COSA DOVREMMO FARE, E QUESTA È L'ULTIMA COSA CHE VOGLIO.
PERÒ PENSATECI.
L'IDEA DEL CAPO È LA NOSTRA UNICA POSSIBILITÀ. CONNETTERE I MOTORI DELL'ALTRA NAVE AL NOSTRO SISTEMA. NOMI STA CERCANDO DI INTERFACCIARE I COMPUTER.
BEH, IN REALTÀ HA INIZIATO A CONNETTERSI DA SOLO.
APPENA COMINCIANO A COMUNICARE TRA LORO SAPREMO SE IL PIANO PUÒ FUNZIONARE.
NEL FRATTEMPO, DOBBIAMO TROVARE LA SALA MOTORI...
VERIFICARE I SIGILLI DEI BOCCAPORTI, PER LIMITARE LE PERDITE D'ARIA...
E ASSICURARCI CHE KARIEN NON ABBIA FATTO ALTRI DANNI.
ABBIAMO TUTTO QUESTO DA FARE...

MA INTANTO STIAMO QUA, NEL PONTE, DOVE NON POSSIAMO FARE NESSUNA DI QUESTE MALEDETTE COSE.
PERCHÉ?
4: LA LOTTA

TUTTE LE FUNZIONI POTENZIATE AL MASSIMO LIVELLO.
INCREMENTO DOSE STIMOLANTE: NEGATIVO. CAPACITÀ CARDIACA PROSSIMA AL LIMITE.
ESEMPLARE: SETTANTACINQUE PER-CENTO DEL POTENZIALE DI SPECIE STIMATO. CORREZIONE: NESSUN INCREMENTO. PROIE-ZIONE DEL POTENZIALE DI SPECIE: ANCORA SCONOSCIUTA.
STATO ATTUALE: IDONEO. ENERGIA, RESISTENZA, COA-GULAZIONE: OTTIMALI.
VULNERABILITÀ:
NON SUFFICIENTE.

HMH.

HMH.

BENE, PERCHÉ DOBBIAMO USCIRE LÀ FUORI PROPRIO ADESSO...?
VOGLIO DIRE, FINO A QUANDO GALLO NON RIESCE AD INTERFACCIARE I SISTEMI-- SE FATTIBILE-- NON SAPPIAMO NEMMENO SE VALE LA PENA CERCARE...
NON È SOLO PER I MOTORI, È ANCHE PER L'ARIA. I SIGILLI.
E AL MOMENTO NON C'È NULLA CHE POSSA TRATTENERE KARIEN DALL'APRIRE UNA SERRATURA.
NESSUNO ANDRÀ DA SOLO.
IO, STAPLETON, ENKERR-- MACCARTNEY, MAPOW, KAWANISHI. RIPETO, PARTIAMO DAI LATI OPPOSTI DEI SETTORI CONNESSI. CI INCONTRIAMO NEL MEZZO.
MALIK RIMANE CON GALLO, TENETECI INFORMATI. NON DIMENTICATE CHE CI SONO INTERFERENZE NELLE COMUNICAZIONI NEI SETTORI DOVE STIAMO ANDANDO.
ARMI... SALDATRICI?
TROPPO PESANTI PER ALCUNI DI NOI. FORSE QUALCHE COLTELLO IN CUCINA.
CUTHBERT AVEVA UNA PISTOLA.
POSSIAMO ARRIVARCI?

STAI SCHER-ZANDO...
CE L'AVEVA NEL MATERASSO. POS-SO RECUPERARLA.
NON DA SOLO.
CALIBAN
VIENE IL CAPO CON ME.
DICO BENE, CAPO? IO E TE?
IN BOCCA AL LUPO...
NON DIMENTICARTI CHE C'È UNA RAGIONE SE LE HANNO PROIBITE NELLE ASTRONAVI. SE DEVI SPARARE, NON MANCARE IL BERSAGLIO.
CALIBAN
PIAZZALA IN TESTA, A QUELLO STRONZO SUCCHIACAZZI.
ANDIAMO, AMICO. ALMENO AVRAI QUALCOSA DA FARE, NO?
VOI RAGAZZI INIZIATE, NOI VI RAGGIUNGIAMO. FERRERA HA RA-GIONE SULLE COMUNICAZIONI: CON-TINUATE A MONITORARLE.
FORSE MI PENTIRÒ DI QUE-STO, MA PRIMA DI ANDARE... C'È QUALCOSA CHE ABBIA-MO DIMENTICATO...?
SOLO UNA...

GALLO DICE CHE IL COMPUTER DELL'ALTRA NAVE SI È COLLEGATO DA SOLO. NON VI PARE UN PO' IMPROBABILE?
LO ABBIAMO GIÀ DETTO...
CERTO, CERTO, TUTTO È POSSIBILE. LO CAPISCO.
MA SE LA RISPOSTA FOSSE PIÙ SEMPLICE?
SE FOSSE KARIEN AD AVERLO CONNESSO?
NOI--
BEH, POTREMMO IMPAZZIRE A PENSARE ALLE DIVERSE POSSIBILITÀ CHE TANTO NON POSSIAMO MODIFICARE. MEGLIO FARE IL LAVORO.
È FACILE DIRLO PER TE. NON DEVI USCIRE LÀ FUORI.
QUESTO È ESATTAMENTE IL GENERE DI STRONZATE A CUI SI RIFERIVA PRIMA. SMETTILA!
IO--
MALIK DEVE PROTEGGERE GALLO PERCHÉ NESSUNO CONOSCE IL SISTEMA COME LEI.
E ANCHE PERCHÉ NESSUNO LOTTEREBBE PER LEI PIÙ DI MALIK.
QUANTO A TE: SBRIGATI, CAZZO!
ANDIAMO.
CALIBAN

SAI DA DOVE ARRIVA IL NOME?
EH?
CALIBAN.
SÌ, LO SO.
LA TEMPESTA. BILLY SHAKESPEARE. ERA UNO SCHIAVO CHE PERSE UNA ROTELLA, CERCÒ DI UCCIDERE IL SUO PADRONE.
CAPO, SE STA CERCANDO DI FARMI PAURA, DEVO DIRLE CHE NON MI SONO MAI CAGATO ADDOSSO QUANTO OGGI...
SONO PIENO FINO ALLE ASCELLE.
ANDIAMO.

QUINDI TUTTI PENSANO CHE NOI...?
HO UNA CERTA REPU-TAZIONE...
SERIAMENTE--
EHI, NON SEM-BRA IL TUO AMICO DI PRIMA?
GESÙ!

GESÙ CRISTO! SIAMO DENTRO... SIAMO DENTRO!
SEI SICURA--?
QUESTA NON È ROBA DEL CALIBAN, COME POTREBBE ESSERLA? ARRIVA DAL LORO SISTEMA. DA LORO!
OKAY, PUOI FARE LA TUA PARTE?
NON ANCORA, I MIEI PROGRAMMI STANNO STABILENDO L'INTERFACCIA. NON POSSO INTERROGARE NULLA FINO ALLA CONCLUSIONE.
STA CERCANDO DI FARSI STRADA NEI SUOI ARCHIVI, NON POSSIAMO CONTROLLARE COSA CI VIENE MOSTRATO... DIO, GUARDA CHE ROBA...!
ANIMALI. DIFFERENTI SPECIE DI ANIMALI.
OH, SAN, PENSO CHE TU AVESSI RAGIONE.
CREDO CHE SIA QUELLO CHE LA GENTE HA SEMPRE SOGNATO.

UN'ASTRONAVE PIENA DI CREATURE ALIENE. SONO ZOOLOGI, O UNA QUALCHE SPECIE DI NATURALISTI INTER-GALATTICI.
SÌ?
ESPLORATORI. RECINTI E TORRI DI CONTROLLO.
E QUESTA È UNA MANDRIA. NON SI TIENE UN'INTERA MANDRIA SE VUOI SOLO STUDIARLI.
QUINDI...?
BESTIAME. È UN'ASTRONAVE PIENA DI ESEMPLARI.
RICERCA E ANALISI. ALLEVAMENTO E PRODUZIONE.
VUOI DIRE CHE SONO SOLO...?
NO, NO, ASPETTA UN MOMENTO, VEDIAMO COSA C'È LAGGIÙ. DOVREBBERO ESSERE CARNIVORI...!
USATI PER IL CONTROLLO DELLA POPOLAZIONE DI QUESTI ANIMALI? VOGLIO DIRE, PER QUANTO NE SAPPIAMO QUESTI TIZI POTREB-BERO VOLER COSTRUIRE IL PROPRIO ECOSISTEMA.
VEDI QUELLO? È QUELLO CHE VORREI VEDERE DALL'INTERNO.

PERCHÉ FINORA NON ABBIAMO ANCORA VISTO SCHELETRI.
NON CI AVEVO PENSATO, CREDEVO L'AVESSERO ABBANDONATA.
TROPPO IN FRETTA DA UNA NAVE CHE SEMBRA INTATTA. SE AVESSIMO AVUTO UNA BUONA RAGIONE, PRIMA DI ANDARCENE AVREMMO INNESCATO DELLE CARICHE.
ASCOLTA, RESTA LÌ, D'ACCORDO?
VEDIAMO SE RIUSCIAMO A RECUPERARE ALTRE NOTIZIE SU QUESTI ALLEVATORI INTERGALATTICI...
ECK? MACCARTNEY?
CAPO?
INTENSITÀ TRE, SAN. L'HO TROVATA.
CALIBAN
GESÙ... DAVVERO?
ERA ORA CHE QUALCOSA ANDASSE NEL VERSO GIUSTO, NO? ADESSO ANDIAMO A RIUNIRCI CON GLI ALTRI...
AVVISALI.

ASPETTA, MACCARTNEY, FERRERA, ERI TU? RIPETI.
ANDIAMO A SALTARGLI ADDOSSO.
COSA CAZZO STATE FACENDO...?
SIAMO TUTTI E CINQUE AL PONTE TRE. MAPOW LO HA VISTO USCIRE DALL'ALTRA NAVE, NON SA CHE SIAMO QUI.
VOLETE AFFRON-FRONTRALO? SIETE PAZZI?
FERRERA... ASPETTA UN MOMENTO, ADESSO...
SONO SUL PONTE SOPRA DI VOI. HO IN MANO L'ARMA DI CUTHBERT. DIMMI SOLO DOVE...
NON C'È TEMPO. ORMAI CI È PRATICAMENTE ADDOSSO. SE LASCIAMO CHE ARRIVI AL CALIBAN, CHISSÀ QUALI DANNI POTREBBE FARE.
MALIK, SONO STAPLETON. C'È UNA TELECAMERA QUI.
QUELLE INTERNE SONO FUORI USO. LO SONO DA...
PROVA ADESSO. TRE-P-DICIASSETTE.
PORCA VACCA...
ADESSO PROVO A GIRARLA. STATE FERMI.

3P17
X20
CAZZO...!
COSA STA FACENDO? COSA CI FA LÌ?
NULLA DI BUONO.
CAZZO, STA VENENDO VERSO DI VOI...
LO SAPPIAMO.
FERRERA, DOVETE ANDARVENE DA LÌ...!
VAI AL DIAVOLO! CHE FACCIAMO SE NON AVREMO ALTRE POSSIBILITÀ?
FERRERA, ASPETTA, SONO QUASI ARRIVATO! SESSANTA SECONDI E CI SONO!
CHIUDETE QUELLA CAZZO DI BOCCA!
OKAY.
NON PRIMA CHE ARRIVI AL RACCORDO.
E TUTTI INSIEME SIGNIFICA TUTTI INSIEME, NON A TURNO COME NEI FILM.
FERRERA, GESÙ CRI-STO...
SI È DI-SCONNESSA.
FRA POCO...

N

OH, CAZZO! STAPLETON, USCITE DI LÌ! KAWANISHI, ENKERR, VIA! VIA!
OH NO, NO, GESÙ, ENKERR...!
CALIBAN
NO
NO
NON È STATA UNA MIA IDEA...

IO SONO UN'IDEA, IMBECILLE.
AAAAAAAAAHHH
MACCARTNEY, TORNA INDIETRO. CHIUDI IL PORTELLO DEL PONTE TRE, SE RIESCI.
SAN?
AAAAAAAAAHHH
NON C'È NULLA CHE PUOI FARE, TI UCCIDERÀ.
TORNA.
AAAAAAAAAAAHHH

Ci siamo, capo.
Ecco qua.
Bell'oggetto.
Non posso evitare di chiedermi come si sentirà quando Karien me lo ficcherà su per il culo.
San...!
Non siamo sicuri che funzionerà...
Vorresti continuare a scappare da quel coglione?
Beh, no... ma...
San, non mollare, okay? Abbiamo bisogno di te.
Perché io?
Perché non ho la più pallida idea di cosa stia succedendo e spero che tu me lo dica....
C'è un messaggio qui...
Cosa stai di...?
I due sistemi sono interfacciati, si stanno parlando.
E c'è un messaggio.

OH---
CHE...
PREREGISTRATO. È GIÀ PASSATO, DEV'ESSERE IN LOOP.
IL NOSTRO SISTEMA STA TRADUCENDO-- NON MOLTO BENE. È ANCORA MOLTO GREZZO, MA STA MIGLIORANDO.
"A CHI INCONTRA NOI..." UHM, BEH, POTREBBE ESSERE "PER QUELLI CHE CI INCONTRERANNO..." CREDO...
"CI DISPIACE."
OH, GESÙ.
QUESTO DOVREBBE ESSERE BUONO.
CONTINUA...

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO

CALIBAN

AVATAR · Dark Matter · $9.99 · #4

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
CABRERA
AVATAR · Terror Cover · $3.99 · #4

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
CABRERA
AVATAR · Wraparound · $3.99 · #4

Darkness

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN™
CABRERA
AVATAR
#5

LC22DB

OFFICIAL RELEASE!

Questo file è stato realizzato e distribuito a beneficio della comunità del forum LC22DB.forumcommunity.net al solo scopo di consultazione.
Se non possedete copia originale di questo albo invitiamo a cancellare il file entro 24 ore.

Vi è piaciuto?
Comprare i fumetti è il modo migliore per sostenere artisti ed editori!

EDIT & TRANSLATION
A CURA DI
ELEINAD

scritto e creato da **GARTH ENNIS**
copertine e illustrazioni **FACUNDO PERCIO**
inchiostri **SEBASTIAN CABROL**
colori **HERNAN CABRERA**
letterista **KURT HATHAWAY**

direttore responsabile **WILLIAM CHRISTENSEN**
direttore artistico **MARK SEIFERT**
caporedattore **JIM KUHORIC**
direttore eventi **DAVID MARKS**
assistente di produzione **ARIANA OSBORNE**

CALIBAN #5

July 2014. Published by Avatar Press, Inc., 515 N. Century Blvd. Rantoul, IL 61866. ©2014 Avatar Press, Inc. Caliban and all related properties TM & ©2014 Garth Ennis. All characters as depicted in this story are over the age of 18. The stories, characters, and institutions mentioned in this magazine are entirely fictional. PRINTED IN CANADA.

AVATAR™
www.avatarpress.com
www.twitter.com/avatarpress
facebook.com/avatarpresscomics

"NOI SIAMO-- FAUNACULTURISTI? QUESTA NON È UNA PAROLA. INSOMMA, SI CAPISCE COSA STO CERCANDO DI DIRE, MA..."
"NOSTRA È L'ESTENSIONE DELLE STELLE."
"VIAGGIAMO DIETRO LORO-- DOVREBBE ESSERE LA DISTORSIONE, GIUSTO? DIETRO ALLE STELLE... È UN MODO STRANO DI DEFINIRLA."
"DICI?"
"COSA?"
"NOMI, IN REALTÀ NON È COSÌ DIFFICILE DA SEGUIRE. INSOMMA, GRAZIE PER TRADURRE A NOI GREZZI MECCANICI, MA VERAMENTE SI RIESCE A LEGGERE."
"OH. UHM..."
"OKAY."
5: LA PASSEGGIATA

"CATALOGHIAMO LE FAUNAFORME. LE RIUNIAMO PER TIPO. LE NOSTRE SONO UNO-UNO-SEI-NOVE-DUE TIPI DI FORME PROVENIENTI DA NO-VE-OTTO BIOSFERE..."
GESÙ, PARLA DI NO-VANTOTTO PIANETI ABITABILI? PERCHÉ NOI NON NE ABBIAMO INCONTRATO NESSUNO?
PERCHÉ FACCIAMO SCHIFO.
ABITABILI PER LORO NON SIGNIFICA CHE SIANO ABITABILI PER NOI. CONTINUA.
"IL NOSTRO COMPITO È DI MOLTIPLICARLI AL MASSIMO. ABILITÀ DELLA LAMA E ABILITÀ DELL'AGO."
OH, CAZZO.
COSA?
VOLETE... VOLETE VEDERE UN ALIENO?
INTENDO UN VERO SOGGETTO ALIENO?
"TUTTO È EQUILIBRATO."
"TUTTO HA LA SUA FUNZIONE."
"TUTTO DÀ IL MASSIMO."

"CATALOGHIAMO LE FAUNAFORME. LE RIUNIAMO PER TIPO. LE NOSTRE SONO UNO-UNO-SEI-NOVE-DUE TIPI DI FORME PROVENIENTI DA NOVE-OTTO BIOSFERE..."
PERCHÉ FACCIAMO SCHIFO.
ABITABILI PER LORO NON SIGNIFICA CHE SIANO ABITABILI PER NOI. CONTINUA.
GESÙ, PARLA DI NOVANTOTTO PIANETI ABITABILI? PERCHÉ NOI NON NE ABBIAMO INCONTRATO NESSUNO?

"IL NOSTRO COMPITO È DI MOLTIPLICARLI AL MASSIMO. ABILITÀ DELLA LAMA E ABILITÀ DELL'AGO."
OH, CAZZO.
COSA?
VOLETE... VOLETE VEDERE UN ALIENO?
INTENDO UN VERO SOGGETTO ALIENO?
"TUTTO È EQUILIBRATO."
"TUTTO HA LA SUA FUNZIONE."
"TUTTO DÀ IL MASSIMO."

"POI, PER LA PRIMA VOLTA, SIAMO ARRIVATI AD UNA BIOSFERA TERMINATA."
"NESSUN SEGNO DI MASSI CEDEVOLI O DI STELLE ESPLOSE. SOLO FAUNAFORME CONSUMATE OLTRE OGNI NECESSITÀ. EQUILIBRIO E FUNZIONE, SCOMPARSI."
"NOI CONSERVIAMO PER L'USO. QUESTO È USO PER DISTRUGGERE."
"NESSUNA RISPOSTA. CAMPIONIAMO E RIENTRIAMO."
"DUE CICLI PASSATI, CAPITANO ESTINTO. CATALOGATORE ESTINTO. SONO STATI EVISCERATI, NON CHIRURGICAMENTE."
"TRE CICLI PASSATI, SECONDO IN COMANDO ORDINA ROTTA DI RIENTRO. NESSUN PROTOCOLLO."
"SECONDO IN COMANDO È UNO DEI QUATTRO SCESI SU BIOSFERA TERMINATA."

"POI, PER LA PRIMA VOLTA, SIAMO ARRIVATI AD UNA BIOSFERA TERMINATA."
"NESSUN SEGNO DI MASSI CEDEVOLI O DI STELLE ESPLOSE. SOLO FAUNAFORME CONSUMATE OLTRE OGNI NECESSITÀ. EQUILIBRIO E FUNZIONE, SCOMPARSI."
"NOI CONSERVIAMO PER L'USO. QUESTO È USO PER DISTRUGGERE."

"NESSUNA RISPOSTA. CAMPIONIAMO E RIENTRIAMO."
"DUE CICLI PASSATI, CAPITANO ESTINTO. CATALOGATORE ESTINTO. SONO STATI EVISCERATI, NON CHIRURGICAMENTE."
"TRE CICLI PASSATI, SECONDO IN COMANDO ORDINA ROTTA DI RIENTRO. NESSUN PROTOCOLLO."
"SECONDO IN COMANDO È UNO DEI QUATTRO SCESI SU BIOSFERA TERMINATA."

"QUATTRO CICLI PASSATI, SECONDO IN COMANDO RITENUTO IRRAZIONALE. SINTOMI DI PERSECUZIONE PARANOICA. NARCOTIZZATO PER ESAMI; NEL FRATTEMPO PRIMO E TERZO CARICATORE DI PONTE ESTINTI."
"ESAMI RIVELANO SOVRADOSAGGIO MULTISTEROIDI MISCELA DUE, QUATTRO, NOVE. INVOLUCRO DEL SECONDO IN COMANDO INSUFFICIENTE. COMA DURANTE GLI ESAMI."
"PROCEDURA NEUROCRANIALE"
"IMPREVISTO. INIMMAGINABILE. UNO: CAPACITÀ NEURALE UTILIZZATA NOVE-DUE SU UNO STANDARD SEI-SEI. CONNESSIONI NEURALI STABILITE OLTRE IL GRADO DI EVOLUZIONE."
"DUE: TROVATE FUNZIONI GEMELLE. VERIFICA. TROVATE FUNZIONI GEMELLE. CONTROLLO APPARATO."
"TROVATE FUNZIONI GEMELLE."
"SECONDO IN COMANDO ESTINTO A METÀ ESAMI. ROTTURA QUADRANTE CARDIACO. RIANIMAZIONE NEGATIVA."
"ROTTURA CARDIACA SEMBRA AUTO INDOTTA. PRIMO CHIRURGO AUTORIZZA--"
GESÙ CRISTO.
"PRIMO CHIRURGO AUTORIZZA CAUTERIZZATORE. SECONDO CHIRURGO ESTINTO. AIUTANTE DI PONTE ESTINTO. SECONDO CARICATORE DI PONTE ESTINTO."
"PRIMO CHIRURGO SCOMPARSO."

"QUATTRO CICLI PASSATI, SECONDO IN COMANDO RITENUTO IRRAZIONALE. SINTOMI DI PERSECUZIONE PARANOICA. NARCOTIZZATO PER ESAMI; NEL FRATTEMPO PRIMO E TERZO CARICATORE DI PONTE ESTINTI."
"ESAMI RIVELANO SOVRADOSAGGIO MULTISTEROIDI MISCELA DUE, QUATTRO, NOVE. INVOLUCRO DEL SECONDO IN COMANDO INSUFFICIENTE. COMA DURANTE GLI ESAMI."
"PROCEDURA NEUROCRANIALE"
"IMPREVISTO. INIMMAGINABILE. UNO: CAPACITÀ NEURALE UTILIZZATA NOVE-DUE SU UNO STANDARD SEI-SEI. CONNESSIONI NEURALI STABILITE OLTRE IL GRADO DI EVOLUZIONE."
"DUE: TROVATE FUNZIONI GEMELLE. VERIFICA. TROVATE FUNZIONI GEMELLE. CONTROLLO APPARATO."
"TROVATE FUNZIONI GEMELLE."
"SECONDO IN COMANDO ESTINTO A METÀ ESAMI. ROTTURA QUADRANTE CARDIACO. RIANIMAZIONE NEGATIVA."
"ROTTURA CARDIACA SEMBRA AUTO INDOTTA. PRIMO CHIRURGO AUTORIZZA--"
GESÙ CRISTO.

"PRIMO CHIRURGO AUTORIZZA CAUTERIZZATORE. SECONDO CHIRURGO ESTINTO. AIUTANTE DI PONTE ESTINTO. SECONDO CARICATORE DI PONTE ESTINTO."
"PRIMO CHIRURGO SCOMPARSO."

È UNA SPECIE DI FOTTUTO...
LADRO DI CADAVERE?
COME SE SALTASSE DA UNO DI LORO... DA UNO ALL'ALTRO...
DA UN CERVELLO ALL'ALTRO. COS'HA DETTO KARIEN A ENKERR? IO SONO UN'IDEA!
CI STA USANDO COME SCHIAVI.
SCHIAVI PER COSA?
PERCHÉ, SOLO CON ANIMALI, NON C'È MOLTO CHE PUOI FARE OLTRE CHE CONTINUARE A MANGIARE. COME IL POSTO IN CUI L'HANNO RACCOLTO-- NON SO SE PROVIENE DA LÌ O SE SIA STATO ABBANDONATO, PERÒ SEMBRA CHE SI SIA MANTENUTO SALTANDO NELLA CATENA ALIMENTARE FINO A CONSUMARE L'INTERO ECOSISTEMA.
PERÒ SE HA A DISPOSIZIONE UNA VITA INTELLIGENTE SU CUI LAVORARE-- AL LIVELLO NECESSARIO PER GUIDARE UNA NAVE SPAZIALE...
COSÌ HA INIZIATO A UCCIDERLI-- PERCHÉ? È UN FOTTUTO PSICOTICO O QUALCOSA DEL GENERE?
DOPO DI CIÒ... UNA VOLTA CHE L'HA SCOPERTO...
NON IN QUEL SENSO. SE DROGA IL CORPO CON GLI STEROIDI, PUÒ SIGNIFICARE CHE I PRIMI ERANO SOLO UN TEST. TIPO, QUANTO FORTE È NECESSARIO CHE IO SIA?
GIUSTO. PERCHÉ L'OBIETTIVO A LUNGO TERMINE NON È LA NAVE. GLI HA ORDINATO DI TORNARE A CASA, RICORDATE?
OH, MER...
UN MONDO DI SCHIAVI, UNA SOCIETÀ COMPLETA. CON RISORSE ILLIMITATE.
COS'È CHE NON HA FUNZIONATO?
"SI PRESUME PRIMO CHIRURGO SOTTO INFLUENZA COME SECONDO IN COMANDO. CERCATO. EVITATO. ALTRI DUE CICLI, ALTRI TRE ESTINTI."
"IL PRIMO CHIRURGO È ALLA RICERCA DI UN PILOTA DELLA NAVE. IL PILOTA SI DIFENDE: PRIMO CHIRURGO ISOLATO, INTRAPPOLATO."
"TUTTI I MEZZI DI FUGA E DI SOCCORSO SGANCIATI FUORI BORDO. VALUTAZIONE: PRIMO CHIRURGO SFUGGIRÀ ALLA TRAPPOLA IN MEZZO CICLO, POI RICERCHERÀ IL PILOTA."
"PRIORITÀ STABILITE. DICHIARAZIONE DEL PILOTA:"

È UNA SPECIE DI FOTTUTO...
LADRO DI CADAVERE?
COME SE SALTASSE DA UNO DI LORO... DA UNO ALL'ALTRO...
DA UN CERVELLO ALL'ALTRO. COS'HA DETTO KARIEN A ENKERR? *IO SONO UN'IDEA!*
CI STA USANDO COME SCHIAVI.
SCHIA-VI PER COSA?
PERCHÈ, SOLO CON ANIMALI, NON C'È MOLTO CHE PUOI FARE OLTRE CHE CONTINUARE A MANGIARE. COME IL POSTO IN CUI L'HANNO RACCOLTO-- NON SO SE PROVIENE DA LÌ O SE SIA STATO ABBANDONATO, PERÒ SEMBRA CHE SI SIA MANTENUTO SALTANDO NELLA CATENA ALIMENTARE FINO A CONSUMARE L'INTERO ECOSISTEMA.
PERÒ SE HA A DISPOSIZIONE UNA VITA INTELLIGENTE SU CUI LAVORARE-- AL LIVELLO NECESSARIO PER GUIDARE UNA NAVE SPAZIALE...
COSÌ HA INIZIATO A UCCIDERLI-- PERCHÉ? È UN FOTTUTO PSICOTICO O QUALCOSA DEL GENERE?
NON IN QUEL SENSO. SE DROGA IL CORPO CON GLI STEROIDI, PUÒ SIGNIFICARE CHE I PRIMI ERANO SOLO UN TEST. TIPO, QUANTO FORTE È NECESSARIO CHE IO SIA?
DOPO DI CIÒ... UNA VOLTA CHE L'HA SCOPERTO...
GIUSTO. PERCHÉ L'OBIETTIVO A LUNGO TERMINE NON È LA NAVE. GLI HA ORDINATO DI TORNARE A CASA, RICORDATE?
OH, MER...
UN MONDO DI SCHIAVI, UNA SOCIETÀ COMPLETA. CON RISORSE ILLIMITATE.
COS'È CHE NON HA FUNZIONATO?

"Si presume primo chirurgo sotto influenza come secondo in comando. Cercato. Evitato. Altri due cicli, altri tre estinti."
"Il primo chirurgo è alla ricerca di un pilota della nave. Il pilota si difende: primo chirurgo isolato, intrappolato."
"Tutti i mezzi di fuga e di soccorso sganciati fuori bordo. Valutazione: primo chirurgo sfuggirà alla trappola in mezzo ciclo, poi ricercherà il pilota."
"Priorità stabilite. Dichiarazione del pilota:"

"IL FARDELLO È NOSTRO."
"L'OPZIONE DI INNALZARE A LIVELLI CRITICI IL NUCLEO RICHIEDE TROPPO TEMPO. ALTERNATIVA: NUCLEO OFFLINE. PRIORITARIO IMPEDIRE LA DIFFUSIONE ALLE ALTRE NAVI."
"A TE CHE CI HAI INCONTRATO: EVACUARE ED ELIMINARE IL VOYAGER. A TE CHE CI HAI INCONTRATO:"
"CI DISPIACE."

MIO DIO.
SUPPONGO CHE FACESSERO LE COSE IN ALTRO MODO.
HANNO APPENA... LORO...
NON POSSONO UCCIDERLO. VOGLIO DIRE CHE SE UCCIDONO L'OSPITE, NON FA CHE SALTARE SU UN ALTRO.
L'ENERGIA FINISCE, I SUPPORTI VITALI DIMINUISCONO. SE È RIUSCITO A FUGGIRE DEVE AVER TROVATO ALTRA ENERGIA. PERÒ GLI SERVE UN PILOTA, ALTRIMENTI NON PUÒ ANDARE DA NESSUNA PARTE.
ENERGIA FINITA SIGNIFICA ANCHE NESSUN SEGNALE. IL PROBLEMA CON IL LORO MESSAGGIO È CHE BISOGNA ESSERE *DENTRO* LA NAVE PER *SENTIRLO*.
HANNO FATTO DEL LORO MEGLIO...
MA NON CI SERVE A UN CAZZO, GIUSTO? SIAMO PIOMBATI SU QUESTA MALEDETTA NAVE FANTASMA MENTRE ERAVAMO NELLA DISTORSIONE SPAZIALE.
E IL PICCOLO BASTARDO NON È MORTO. INSOMMA, LASCIA MORIRE IL RAGAZZO, MA LUI SI SIEDE E ASPETTA...
SÌ, È COSÌ. ABBIAMO QUALCHE IDEA DI QUANDO È SUCCESSO TUTTO QUESTO?
I CRONOMETRI SONO SINCRONIZZATI. IL NOSTRO SISTEMA LO VEDE COME... WOW!
COSA STAVATE FACENDO NEL MILLETRECENTOSESSANTANOVE?
LO STRONZO NON PUÒ MORIRE. PUNTO.

ALLORA... COME CI LIBERIAMO DI LUI...?
CON UNA BOTTIGLIA DI GIN E UN BAGNO CALDO?
CALIBAN
NON È *DIVERTENTE*, MACCARTNEY--!
OKAY, SONO TUTTI MORTI ED È RIMASTO INTRAPPOLATO. NON HO ANCORA CAPITO PERCHÈ NON VEDIAMO SCHELETRI, COMUNQUE...
KARIEN ARRIVERÀ. GLI SERVIAMO. UTILIZZA LA TECNOLOGIA BIOCHIMICA E CHIRURGICA DI QUESTI TIZI PER RADDOPPIARE LA FORZA DEL SUO OSPITE.
HA PASSATO PARECCHIO TEMPO NELLA SUA TESTA, OTTENENDO TUTTE LE INFORMAZIONI CHE GLI SERVIVANO. UN SEMPLICE TEST-- SU FORTH-- E HA POTUTO INIZIARE A SPARARE MERDA INTORNO.
ALLORA È IL MOMENTO DI PRENDERNE DUE... SOLO CHE ADESSO CONOSCE TUTTE LE TRAPPOLE.
GESÙ! È COME SE LO STESSE USANDO COME UN VESTITO...
INSOMMA, MI SEMBRA OVVIO CHE È INTELLIGENTE, MA NON GLI FREGA UN ACCIDENTE DI QUALUNQUE ALTRA ENTITÀ VIVENTE...
A QUALE SCHIAVISTA IMPORTA?
C'È UN PICCOLO PARTICOLARE DA CONSIDERARE.
QUESTA VOLTA NON CERCHERÀ DI METTERE GLI ARTIGLI SU UN PILOTA...
HA GIÀ KARIEN.

ALLORA COSA GLI STA IMPEDENDO DI...
VUOLE LA STESSA COSA CHE VOGLIAMO NOI: UNA NAVE FUNZIONANTE. E PRESUMIBILMENTE VUOLE ELIMINARE TRE DI NOI, PER EVITARE CHE, CON LE NOSTRE CONTINUE INTROMISSIONI, GLI ROVINIAMO IL LAVORO.
PUOI SCARICARE QUELLO CHE ABBIAMO SUL NOSTRO PALMARE?
AH, SÌ... CREDO DI SÌ...
SCHEMI DELL'ALTRA NAVE, IL PIÙ DETTAGLIATI POSSIBILE. TUTTO QUELLO CHE C'È SULLA COSA DENTRO KARIEN-- TUTTO QUELLO CHE QUEL BASTARDO HA FATTO.
LO SO CHE I SISTEMI SI STANNO ANCORA ALLINEANDO, MA SCARICA QUALSIASI NOVITÀ VENGA INDIVIDUATA. AL MOMENTO GIUSTO, POTREBBE FARE LA DIFFERENZA.
ASPETTA UN MOMENTO. HAI APPENA DETTO "TRE DI NOI"?
GESÙ, MACCARTNEY.
PER FAVORE, DIMMI CHE STAI SCHERZANDO.

IL MIO SOLITO CULO.
HAI DETTO CHE POTEVI FARCELA...

BEH... IN REALTÀ CREDO DI AVER DETTO CHE I SUOI MOTORI, SECONDO LA DIAGNOSTICA, SONO FUNZIONANTI...
GIUSTO.
SEMPRE CHE IL NOSTRO SISTEMA STIA DIALOGANDO CORRETTAMENTE CON IL LORO E NOMI NON STIA IN REALTÀ FACENDO LA DIAGNOSTICA ALLE SUE PUTRIDE LATRINE.
UH-UHU.
E, SE RIESCO AD AGGANCIARMI E ANDARE VERSO LA LORO SALA MOTORI ALLA FINE DEL MONOCAVO, POTREI ESSERE IN GRADO DI TROVARE UN SISTEMA PER CONNETTERCI.
SÌ.
E DOPO, SE SIAMO FORTUNATI, POTREMO USARE LA NOSTRA RETE PER AVVIARE I SUOI REATTORI-- SEMPRE CHE QUEI FOTTUTI IMPIANTI FUNZIONINO.
ESATTAMENTE COME ME LO RICORDO.
L'UNICA COSA, PENSAVO, È CHE SIGNIFICA INFILARE QUEL DANNATO CAVO TRA LA NOSTRA NAVE E LA LORO E RAGGIUNGERE IN QUESTO MODO I MOTORI. NON...
E CHI SARÀ A GIRONZOLARE IN QUALCHE MODO DA QUI A LÌ?
GUARDA... SE C'È QUALCUNO IN GRADO DI FARLO...
OH, CRISTO, SAN. TI SEMBRA CHE SIA IL MOMENTO DI ALIMENTARE IL MIO DANNATO ORGOGLIO?

MI SEMBRA GIUSTO.
TUTTI I DATI OKAY, LÌ DENTRO?
SONO SOLO... UN TANTINO...
NESSUNA POSSIBILITÀ CHE TU VENGA CON ME, VERO?
NO.
PERCHÉ?
PERCHÉ, SE RIUSCIAMO AD AVVIARE I MOTORI DALLA NOSTRA SALA COMANDI, È PLAUSIBILE CHE ANCHE KARIEN POSSA FARLO.
QUELLO CHE MI SPAVENTA È CHE AVREBBE BISOGNO DI NOMI PER POTERLO FARE.
CAZZO. NON CI AVEVO PENSATO.
LA FARESTI UNA COSA PER ME, VERO?
COSA?
VACCI PIANO CON DELONG.

COME PROCEDE LA PASSEGGIATA SPAZIALE?
DI MERDA!
NON STO PASSEGGIANDO DA NESSUNA PARTE! SONO ATTACCATO AD UNA FOTTUTA SCATOLA SENZA NIENT'ALTRO CHE UN CENTIMETRO DI TUTA SPAZIALE TRA ME E L'INFINITO-- L'ULTIMA COSA CHE STO FACENDO È "PASSEGGIARE"!
SCUSATE...
HHHH.
HO IL CAVO E L'ACCOPPIATORE. L'ENERGIA È DISATTIVATA. NON ATTIVATELA FINO A QUANDO NON VE LO DICO IO, O NON SARÀ PER NULLA SIMPATICO.
STO ARRIVANDO AL PUNTO DOVE IL LORO SCAFO È UNITO AL NOSTRO. GESÙ, SONO INDISTINGUIBILI... È COME SE FOSSERO STATI COSTRUITI INSIEME. ASPETTATE.
OH, CAZZO, SONO NELLO SPAZIO.
NON VOGLIO STARE NELLO SPAZIO.
VOGLIO STARE SULLA "STELLA DEL MATTINO"* CON UN ENORME BOCCALE DI BIRRA. È CHIEDERE TROPPO?
*APPELLATIVO DEL PIANETA VENERE (NDT)

OH, NO.
OH, GESÙ.
MACCARTNEY?
CE L'HO NEL CULO...!
AHUH...!
MACCARTNEY, CHE SUCCEDE? MACCARTNEY?
AHUH AHUH AHUH AHUH AHUH...
GESÙ CRISTO, QUAL È IL PROBLEMA?
PARLAMI, DANNA-ZIONE! DIMMI CHE STA SUCCEDENDO!

OH.
OH, SEI ANCORA LÌ DENTRO?
QUALUNQUE COSA SIA CHE TI TRATTIENE... SEI ANCORA LÌ DENTRO, VERO?
MACCARTNEY, VATTENE DI LÌ, CAZZO! VAI VERSO LO SPORTELLO!
C'È ANCORA QUALCOSA DI TE...
TROVA LO SPORTELLO PIÙ VICINO E DIMMI IL NUMERO! PRESTO!
TU, PICCOLO FOTTUTO BASTARDO, SPERO CHE...!

DOVRESTI FIDARTI TOTALMENTE DI MALIK.
CI PENSERÀ LEI A TE.
LEI SA COME CI SI SENTE AD ESSERE INNAMORATI DI QUALCUNO.
NO!

LUI
LUI
LUI
VUOLE ANDARE A CASA...!
SHHHH...
SULLA TERRA... CON NOI...
UN PIANETA DI SCHIAVI, LUI...
SHHH...
ANDRÀ TUTTO BENE, TESORO.
ANDRÀ TUT-TO BENE...
PERCHÉ STO PER ANDARE A SPARGERE QUESTO FIGLIO DI PUTTANA TRA LE STELLE.
CONTINUA...

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
AVATAR · Dark Matter · $9.99 · #5

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
CABRERA
AVATAR · Terror Cover · $3.99 · #5

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
INFORMATION TOOLS!
TOOLS
INFORMATION
AVATAR · Design Sketch · #5

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
CABRERA
AVATAR · Wraparound · $3.99 · #5

ΔΑΡΚΝΕΣΣ
E E
M R
P I
Darkness

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN™
AVATAR
#6

LC22DB

OFFICIAL RELEASE!

Questo file è stato realizzato e distribuito a beneficio della comunità del forum LC22DB.forumcommunity.net al solo scopo di consultazione.
Se non possedete copia originale di questo albo invitiamo a cancellare il file entro 24 ore.

Vi è piaciuto?
Comprare i fumetti è il modo migliore per sostenere artisti ed editori!

EDIT & TRANSLATION
A CURA DI
ELEINAD

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
CABRERA
AVATAR · Terror Cover · $3.99 · #6

scritto e creato da **GARTH ENNIS**
copertine e illustrazioni **FACUNDO PERCIO**
inchiostri **SEBASTIAN CABROL**
colori **HERNAN CABRERA**
letterista **KURT HATHAWAY**

direttore responsabile **WILLIAM CHRISTENSEN**
direttore artistico **MARK SEIFERT**
caporedattore **JIM KUHORIC**
direttore eventi **DAVID MARKS**
assistente di prodduzione **ARIANA OSBORNE**

CALIBAN #6

Aug 2014. Published by Avatar Press, Inc., 515 N. Century Blvd. Rantoul, IL 61866. ©2014 Avatar Press, Inc. Caliban and all related properties TM & ©2014 Garth Ennis. All characters as depicted in this story are over the age of 18. The stories, characters, and institutions mentioned in this magazine are entirely fictional.
PRINTED IN CANADA.

AVATAR™
www.avatarpress.com
www.twitter.com/avatarpress
facebook.com/avatarpresscomics

SEI IN-NAMORATA DI ME?
EH...?
T... TI SEMBRA IL MOMENTO...?
6: IL BACIO

NON RIESCO AD IMMAGINARE UN MOMENTO MIGLIORE. NON VOGLIO MORIRE SENZA SAPERLO.
NON STAI PER MORIRE, CREDIMI. MI ASSICURERÒ CHE NON SUCCEDA.
SÌ. MA NON MI HAI ANCORA DETTO COME, VERO?
SE È PER QUELLO CHE HA DETTO FERRERA...
NON FERRERA, DELONG. SEMBRAVA PENSASSE CHE TU TI SENTA COSÌ.
BEH, HA FRAINTESO LA SITUAZIONE. IN UN CERTO SENSO, NON AVREI MAI CREDUTO...
ASCOLTA, NON POSSIAMO USARE IL PALMARE? PERCHÉ QUANDO INTERROMPO QUESTA LINEA--
SAI CHE È COSÌ.
PER FAVORE, SAN.

NON SONO SICURA.
TI HO DETTO CHE NON AVREI FATTO ALCUN PASSO CHE POTESSE SPAVENTARTI E ALLONTANARTI. MA FORSE, ERO IO AD ESSERE SPAVENTATA.
NON VOGLIO SCOPRIRE CHE NON SEI INTERESSATA. O CHE TU NON SIA, GESÙ, CHE BEL MODO DI DIRLO, DELL'ALTRA SPONDA. NON AVEVO IL CORAGGIO.
FORSE, SE NON FOSSE SUCCESSO NULLA DI TUTTO QUESTO, NON MI SAREI MAI ESPOSTA.
MI HAI DETTO CHE NORMALMENTE AGISCI MOLTO PIÙ IN FRETTA.
ALLORA, QUAL È IL PROBLEMA...?
TU?
SOLO CHE TU SEI UNA PICCOLA SOGNATRICE, NOMI.

NON SONO NEMMENO RIUSCITA A GUARDARLO.
MM?
LO SAI.
IL RAGAZZINO, KENNY--
CANNY.
MI STAVA PORTANDO ALLA RINGHIERA E HO DETTO QUALCOSA SUL FATTO CHE APPENA SAREI STATA A BORDO, AVREI-- E LUI MI HA DETTO CHE ERO GIÀ A BORDO DA CENTOVENTI METRI.
IO NON MI PREOCCUPEREI PER QUESTO, ASSOMIGLIA A QUELLO SCHIFO CHE C'È FUORI...
SUL SERIO?
LORO SONO KAWANISHI E MAPOW. PREPARANO I NOSTRI DORMIENTI.
EHI, TRANQUILLA. È SOLTANTO UNA NAVE SPAZIALE.
OH.
OKAY.

NON SONO NEMMENO RIUSCITA A GUARDARLO.
MM?
LO SAI.

IL RAGAZZINO, KENNY--
CANNY.
MI STAVA PORTANDO ALLA RINGHIERA E HO DETTO QUALCOSA SUL FATTO CHE APPENA SAREI STATA A BORDO, AVREI-- E LUI MI HA DETTO CHE ERO GIÀ A BORDO DA CENTOVENTI METRI.
IO NON MI PREOCCUPEREI PER QUESTO, ASSOMIGLIA A QUELLO SCHIFO CHE C'È FUORI...
SUL SERIO?
LORO SONO KAWANISHI E MAPOW. PREPARANO I NOSTRI DORMIENTI.
EHI, TRANQUILLA. È SOLTANTO UNA NAVE SPAZIALE.
OH.
OKAY.

ALLORA, DOVE SEI STATA PRIMA...?
LUNA SUD SEI, MI SONO LAUREATA L'ESTATE SCORSA. ORIGINARIA DEL QUEENS.
SUD SEI? NON PENSI DI ESSERE UN PO' TROPPO QUALIFICATA?
NO.
OKAY, VA BENE.
PONTE QUATTRO: SALA MACCHINE. DIMORA PRINCIPALE DI MACCARTNEY, TRA L'ALTRO; IL TIPO CON L'ACCENTO CHE HAI INCONTRATO PRIMA.
BUON MAMMIFERO. PATITO DEL PORNO, MEGLIO SAPERLO.
PATITO DI COSA?
È UN VIAGGIO DI CINQUE MESI, NON DIMENTICARLO.
POSSO CHIEDERTI UNA COSA?
MM?
NON POSSONO ESSERCI MOLTE SANCHITA MALIKS IN GIRO.
CONTINUA.
QUINDI TU SEI QUELLA CHE ERA AL COMANDO DEL GETHSEMANE?

HEH.
BENE, BENE... E PERCHÉ LO HAI LASCIATO? VOGLIO DIRE, RIMANENDO IN TEMA DI IPERQUALIFICHE, CHE COSA CI FAI QUI?
CI CREDI CHE HO FATTO UNA CAZZATA?
IL GETHSEMANE È UNA NAVE DI RICERCA, SARESTI POTUTA ANDARE LONTANO, MOLTO LONTANO. AVRESTI POTUTO VEDERE-- DIO, NON RIESCO NEMMENO AD IMMAGINARLO...
AH-HA.
SAI QUANTI ERAVAMO A BORDO?
UM, NON SAPREI. CINQUANTA ANIME?
RITENTA CON SETTANTADUE.
E, PER I MIEI GUSTI, ERANO SETTANTUNO DI TROPPO.
COSÌ TU...?
HO RINUNCIATO. HO DECISO CHE SAREI STATA PIÙ FELICE COME APE OPERAIA.
AI MOTORI.

QUINDI QUESTO È QUELLO CHE SUCCEDE A LANCIARCI LÀ FUORI.
SEI DAVVERO...
CHE COSA CERCHI PER SPINGERTI FUORI DI QUI?
VOGLIO SOLO VEDERE LE STELLE.
BEH, AVRESTI UNA SORPRESA.
VOGLIO DIRE--
OH, DIAVOLO. FORSE HAI RAGIONE.
AMMETTIAMOLO, È SEMPRE MEGLIO DI QUESTA MERDA DI ALTERNATIVA, NO?

HMH.

NOO--
NN--
ARRRHHHH...!
HMFF.

CI SIAMO.
DEV'ESSERE QUI, MIO DIO, GUARDA CHE ROBA...
È INIZIATA QUI. QUALUNQUE COSA ABBIA FATTO.
DICE CHE DOVREBBE ESSERCI UN ALTRO DI QUESTI... INIETTORI? QUESTO È QUELLO CHE HA PRESO NELLA CAMERA DEGLI ESEMPLARI, DOVE SI È COSTRUITO QUELLA FOTTUTA ARMATURA...
PENSI SIA A PROVA DI PROIETTILE?
UN PO'. FORSE.
NON SO QUANTI DANNI POSSA ASSORBIRE, PERÒ NON VOGLIO VERIFICARLO NEL MODO PEGGIORE.
FINCHÉ IL LORO COMPUTER ALIMENTA IL NOSTRO PALMARE, ABBIAMO UN VANTAGGIO-- MA DOBBIAMO PRESUMERE CHE LUI LO SAPPIA. SE TORNA INDIETRO E STACCA LA SPINA È SOLO PER DARCI LA CACCIA, E GIÀ SAPPIAMO COME FINIRÀ.
SE NON POSSIAMO AFFRONTARLO...
DIPENDE DA COSA INTENDI.

STO PENSANDO DI DARGLI UNA OVERDOSE.
NON PUÒ CONTINUARE A PRENDERE QUESTA MERDA PER SEMPRE, ALTRIMENTI SI TRASFORMEREBBE IN UNA VERSIONE DEMONIACA DI SUPERMAN E CI INSEGUIREBBE VOLANDO PIÙ VELOCE DELLA LUCE
DEVE AVER DEI LIMITI E NOI DOBBIAMO SPINGERLO OLTRE.
COME...?
BEH, IL LORO SISTEMA È IN GRADO DI DIRCI COSA HA PRESO E QUANTO. QUINDI, CHE NE DICI SE LO REPLICHIAMO E LO INIETTIAMO NEL SUO COLLO, DUPLICANDO QUELLO CHE C'È IN LUI?
NEL SUO COLLO?
IN UN OCCHIO. DOVE VUOI, BASTA FARGLI IL CULO.
NON DOBBIAMO UCCIDERLO, RICORDA, O QUELLA MALEDETTA COSA SALTERÀ SU UN ALTRO DI NOI. PERÒ SE LO LASCIAMO STORDITO A CAGARSI NEI PANTALONI, FORSE POSSIAMO INTRAPPOLARLO COME HANNO FATTO LORO.
POTREMMO ANCHE ESSERE IN GRADO DI GETTARLO FUORI.

E SE POTESSE SALTARE DA UN CORPO ANCHE QUANDO L'OSPITE NON È ANCORA MORTO?
DOVREMO ESSERE PIÙ VELOCI. CONSIDERA CHE SARÀ DISORIENTATO.
E SE NON LO SARÀ?
POTREMO CHIUDERLO DIETRO A UN BOCCAPORTO. SIGILLARLO.
E SE POTESSE OLTREPASSARE LE PARATIE COME UN FANTASMA?
QUESTO È RIDICOLO...!
PERCHÉ?
PERCHÉ TI COMPORTI--
NON SONO STUPIDA, SAN. SO COSA MI SERVE PER RECUPERARE IL NOSTRO SISTEMA.
IN QUESTO MOMENTO HO GIÀ INIZIATO IL COLLEGAMENTO AI MOTORI. SI PUÒ NAVIGARE. PERÒ, PER ANDARE DA QUALUNQUE PARTE ABBIAMO BISOGNO DI UNA RETE FUNZIONANTE.
QUINDI...?
QUINDI MI CHIEDEVO SE HAI PENSATO DI FARE LA STESSA COSA CHE HANNO FATTO LORO.

NOMI...
NO.
NOMI, GUARDA-MI.
NO...!
NON VERRÀ A PRENDERTI.
NON STAI ANDANDO A MORIRE.
NO?
QUINDI STIAMO ANDANDO A DARE UNA OVERDOSE DI CHIMICA ALIENA A KARIEN, INTRAP-POLARE IL LADRO DI CADAVERI, TORNARE A BORDO DEL CALIBAN, RIPARARE I DANNI CHE HA FATTO, AVVIARE I NOSTRI NUOVI MOTORI E FARE UN SALTO A CASA?
DEVO DIRE CHE SE LA METTI SU QUESTO PIANO, SAN--
DIAVOLO, COS'AL-TRO DI PEGGIO POTREB-BE SUCCEDERE?
QUESTA È LA MIA RA-GAZZA.
VAI A DARE UN'OCCHIATA FUORI, MENTRE IO INIZIO.

NIENTE?
MM-MM.
FORSE NON È IN GRADO DI RINTRACCIARLO. O, SE CI RIESCE, NON CI STA TRASMETTENDO I DATI.
OPPURE SI È PERSO NELLA TRADUZIONE O STIAMO CHIEDENDO TROPPO ALLA CONNESSIONE...
QUI.
GESÙ, GUARDA COSA HA FATTO.

KARIEN È SEMPRE STATO UN MALEDETTO STRONZO. SE C'È QUALCUNO IN GRADO DI PASSARE SOPRA A QUESTO...
CREDI CHE LO ABBIA VOLUTO...?
QUESTO SAREBBE ECCESSIVO. DICIAMO SOLO CHE NON CREDO ABBIA LOTTATO MOLTO QUANDO È STATO IL MOMENTO.
A SÉ STESSO. HA FATTO QUESTA MERDA A SÉ STESSO.
È LA COSA ALL'INTERNO DEL SUO CORPO CHE TIRA LE FILA...
È COSÌ?
SEMPRE CHE SIA STATO IN GRADO DI LOTTARE... VUOI PROSEGUIRE?
È TROPPO STRETTO LASSÙ, CON TUTTI QUEI PONTI INCASTRATI UNO NELL'ALTRO. AVREMO PIÙ SPAZIO DI MANOVRA SE LO ASPETTIAMO QUAGGIÙ.
EHI.
GESÙ!
COS'ALTRO HA FATTO?
GLI HA APERTO LA SCHIENA...
OH, MERDA.
QUESTE SONO PENNE?
PENNE DEL MIO CULO, SONO...

È LA COSA ALL'INTERNO DEL SUO CORPO CHE TIRA LE FILA...
A SE STESSO. HA FATTO QUESTA MERDA A SE STESSO.
È COSÌ?
GLI HA APERTO LA SCHIENA...
OH, MERDA.

KARIEN È SEMPRE STATO UN MALEDETTO STRONZO. SE C'È QUALCUNO IN GRADO DI PASSARE SOPRA A QUESTO...
CREDI CHE LO ABBIA VOLUTO...?
QUESTO SAREBBE ECCESSIVO. DICIAMO SOLO CHE NON CREDO ABBIA LOTTATO MOLTO QUANDO È STATO IL MOMENTO.
SEMPRE CHE SIA STATO IN GRADO DI LOTTARE... VUOI PROSEGUIRE?
È TROPPO STRETTO LASSÙ, CON TUTTI QUEI PONTI INCASTRATI UNO NELL'ALTRO. AVREMO PIÙ SPAZIO DI MANOVRA SE LO ASPETTIAMO QUAGGIÙ.
EHI.
GESÙ!
COS'ALTRO HA FATTO?
QUESTE SONO PENNE?
PENNE DEL MIO CULO, SONO...

NOMI.

NOMI.

K--
KARIEN--
SEI ANCORA LÌ DENTRO?
COME HA DETTO MAC-CARTNEY?
SÌ, C'È.

C'È VOLUTA UN PO' DI ATTESA PER RISVEGLIARSI-- NULLA DI INSOLITO, QUALCUNO VIENE STRONCATO ALL'ISTANTE DALLO SHOCK. MA UNA VOLTA CHE HA VISTO COM'ERANO LE COSE, SEMBRAVA CONTENTO.
E ADESSO TUTTI SE NE SONO ANDATI, NOMI. SIAMO RIMASTI SOLO NOI DUE.
OH, IL TERRORE, LA PAURA, LA STRAZIANTE PAZZIA DI SAPERE DI ESSERE SOLA: POTRESTI CORRERE COME QUALSIASI CORRIDORE NERO TU VOGLIA, MA FINIRESTI SEMPRE PER INCIAMPARE SU DI ME.
NESSUN CORPO CALDO DA RAGGIUNGERE.
SOLO IL TERRIBILE CONFORTO DELLA TUA STESSA VOCE, CHE TI IMPLORA DI SMETTERE DI LOTTARE.
CHE COSA SEI...?
SONO UNA DI QUELLE COSE CHE VIVE NELL'OSCURITÀ.
SONO QUELLO CHE ASPETTAVA CHE TU ARRIVASSI FINO A QUI.

ADESSO, AB-BIAMO UN LAVORO DA FARE.
CONTINUA...

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
CALIBAN
AVATAR · Dark Matter · $9.99 · #6

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
CABRERA
AVATAR · Wraparound · $3.99 · #6

Darkness
E M P I R E

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO

CALIBAN™

AVATAR

#7

LC22DB

OFFICIAL RELEASE!

Questo file è stato realizzato e distribuito a beneficio della comunità del forum LC22DB.forumcommunity.net al solo scopo di consultazione.
Se non possedete copia originale di questo albo invitiamo a cancellare il file entro 24 ore.

Vi è piaciuto?
Comprare i fumetti è il modo migliore per sostenere artisti ed editori!

EDIT & TRANSLATION
A CURA DI
ELEINAD

scritto e creato da **GARTH ENNIS**
copertine e illustrazioni **FACUNDO PERCIO**
inchiostri **SEBASTIAN CABROL**
colori **HERNAN CABRERA**
letterista **KURT HATHAWAY**

direttore responsabile **WILLIAM CHRISTENSEN**
direttore artistico **MARK SEIFERT**
caporedattore **JIM KUHORIC**
direttore eventi **DAVID MARKS**
assistente di prodduzione **ARIANA OSBORNE**

CALIBAN #7

Sept 2014. Published by Avatar Press, Inc., 515 N. Century Blvd. Rantoul, IL 61866. ©2014 Avatar Press, Inc. Caliban and all related properties TM & ©2014 Garth Ennis. All characters as depicted in this story are over the age of 18. The stories, characters, and institutions mentioned in this magazine are entirely fictional. PRINTED IN CANADA.

6: IL BACIO
CONCLUSIONE

AVATAR™
www.avatarpress.com
www.twitter.com/avatarpress
facebook.com/avatarpresscomics

"UN UOMO STA ESPLORANDO LA TOMBA DI UN FARAONE.
"UN ARCHEOLOGO, UN EGITTOLOGO. SIAMO NEGLI ANNI VENTI O FORSE, MOLTO PRIMA, IN EPOCA VITTORIANA, QUANDO LE TERRE INTORNO AL NILO ERANO PROPRIETÀ DELL'IMPERO.
"NESSUNA TOMBA È CONSACRATA. L'ORO DEI MORTI È LÌ PER ESSERE SACCHEGGIATO. IL NOSTRO ESPLORATORE INCONTRA TESORI, SARCOFAGHI, VASI PIENI DI ORGANI, SCHIAVI SEPOLTI VIVI, CAVALLI MUMMIFICATI ATTACCATI AI CARRI... TUTTO QUELLO CHE IL RE-DIO PENSAVA GLI FOSSE NECESSARIO.
"SOLO UNA PORTA NON PUÒ ESSERE APERTA.
CALIBAN
"PERÒ, PRIMA O POI, ANCHE QUELLA SI APRE. CON CARRUCOLE, LEVE E FORTI BRACCIA, POCO A POCO LA PESANTE PORTA DI PIETRA CEDE.
"L'ARIA SIBILA ALL'INTERNO-- NON FUORI-- DELLA CAMERA. L'ESPLORATORE VEDE IL VOLTO DI UNA RAGAZZA.
"SENZA RUGHE E SENZA BENDE. INTEGRA. IMPOSSIBILMENTE PERFETTA E BELLISSIMA, È UNA DI QUELLE DONNE CHE SEMBRANO ESSERE STATE SCOLPITE DA UN ARTISTA. È LA FIGLIA DEL RE. NON HA POTUTO SOPPORTARE DI ESSERE SEPARATO DA LEI.
"GLI ANTICHI, FORSE ACCIDENTALMENTE, IN QUALCHE MODO HANNO ESTRATTO TUTTA L'ARIA DALLA TOMBA. TUTTA L'ATMOSFERA E I MICROBI IN ESSA CONTENUTI. È RIMASTA IMMACOLATA PER PIÙ DI MILLE ANNI.
"L'ESPLORATORE LA CONTEMPLA PER UN LUNGO ISTANTE:"

"POI
"LA BELLISSIMA
"PRINCIPESSA
"SVANISCE."
NON CREDO CHE TU SIA TUTTO QUELLO CHE C'È LÀ FUORI.
SO BENE CHE NON LO SEI.
TI RIFERISCI AI PROPRIETARI...?
VEDEVANO LORO STESSI COME QUELLI CHE TU CHIAMI PASTORI. CON LA PECULIARE BENEVOLENZA DI IGNORARE COSA SUCCEDE AGLI AGNELLI.
MA IN REALTÀ ERANO SOLO PECORE.
TI DIREI DI GUARDARLI, ADESSO, PERÒ NON PUOI, GIUSTO? I LORO SCHELETRI ERANO CARTILAGINEI; NON POTEVANO NEMMENO LASCIARSI LE OSSA ALLE SPALLE.
CHE POTENZIALE HA LA TUA SPECIE... BEH, QUESTO È ANCORA DA VEDERE...
ANDIAMO.

CHE COSA NE FARAI DI ME...?
BEH, SE NON METTI NUOVAMENTE IL CALIBAN ONLINE--
INTENDEVO DOPO QUESTO.
AH, OKAY.
SUPPONGO DI AVER BISOGNO DI UN NUOVO CORPO, NON CREDI?
QUESTO È PERICOLO-SAMENTE VICINO AL SUO LIMITE. HO DOVUTO ASSIMI-LARE STIMOLANTI BIOCHIMICI AD UN LIVELLO INUMANO, DU-RERÀ ANCORA PER POCO.
COME ESPERIMENTO CHIRURGICO, NE È VALSA LA PENA...
PERÒ LA CARNE È UN MATERIALE COMPLICATO PER TUTTI GLI SCULTORI.
E KARIEN?
NON HA OPINIONI.
COMUNQUE, È RIMASTO PER VENTI ORE VIVO AD UN LIVELLO CHE VA OLTRE LE SUE MAGGIORI FANTASIE DELI-RANTI. SPERO CHE SIA FELI-CE PER TUTTO QUESTO.

UN GIOCO
DA RAGAZZI...
GESÙ!
SAN,
TU...
TU...
ANDIAMO,
NOMI.
QUESTO PIC-
COLO BASTARDO
RIMANE QUI--

TUTTO BENE?
SAN, COS'HAI FA--
VA TUTTO BENE?
SÌ!
I SISTEMI FUNZIONANO. I MOTORI ANCHE.
SAN, TI SEI SPARATA QUELLA COSA, VERO?
CRISTO SANTO, NON RIMARRÀ LÌ BLOCCATO, INCHIODATO AL PONTE...
HAI DEI BUCHI IN PANCIA CHE QUASI CI POSSO VEDERE ATTRAVERSO! L'HAI PRESA!
SÌ.
AVEVO L'IDEA DI INTRAPPOLARE KARIEN CON QUESTA COSA AL SUO INTERNO, PERÒ TU MI HAI FATTO NOTARE DUE O TRE FALLE NEL MIO RAGIONAMENTO.
QUINDI, HO PENSATO AD UN PIANO DI RISERVA.
QUANDO...?
MENTRE STAVI GUARDANDO FUORI.
HO PROMESSO CHE NON TI AVREBBE MAI CATTURATA, NOMI.

I MOTORI SONO ACCESI. BENE. QUALE CREDI SIA IL MASSIMO?
COSA?
ABBIAMO IL CONTROLLO, MA IL MODO IN CUI FUNZIONANO I MOTORI VA OLTRE LE MIE CONOSCENZE. COMUNQUE DOVRESTI AVERE UN CERTO MARGINE, IL MESSAGGIO DICEVA CHE C'È VOLUTO TEMPO PER ARRIVARE AL PUNTO CRITICO.
LORO...
OH, MIO DIO.
TU VUOI... VUOI SURRISCALDARE IL NUCLEO.
VUOI ASSICURARTI CHE NON TI POSSA FERMARE.
E QUESTO SIGNIFICA CHE VUOI RESTARE QUA.
NON POSSO CREDERE CHE TU--!
NOMI, ASPETTA UN MOMENTO--
PENSI CHE STAREI AL GIOCO?
CALMATI--
CREDI CHE ME NE STAREI DA UNA PARTE A GUARDARTI MORIRE--?
IO...
VAFFANCULO! IO RESTERÒ QUI CON TE! CAPITO!
SE PENSI CHE VOGLIA VIVERE UN SOLO SECONDO SENZA TE--
OKAY.

MI DISPIACE TANTO.
AAAH-- AAAH-- AAAAAAAHHH...!
NON AVREI MAI POTUTO COLPIRTI IN FACCIA.
EXECUTE

SAN?
OH, MERDA--!
SAN, TIRAMI FUORI DA QUI! NON FARE QUESTO! NON LO FARE!
NON TI AZ-ZARDARE--
SAN...?
VA TUTTO BENE.
NO CHE NON VA BENE, CAZZO!
MI È RIMA-STO UN SOLO RENE.
MA MI CONOSCI.

SAN, NON FARLO! TIRAMI FUORI DA QUI, PER FAVORE!
DEV'ESSERCI UN ALTRO MODO... FAMMI USCIRE E TROVEREMO UNA SOLUZIONE, PER FAVORE!
MI DISPIACE, TESORO. VORREI--
OH, GESÙ. CI SONO UN MILIONE DI COSE CHE VORREI.
LORO VERRANNO. FORSE. CAPTERANNO IL TUO SEGNALE. TUTTO QUELLO CHE DEVI FARE È DORMIRE.
NO... NO, NO, NO...
DIECI SECONDI.
TI SUPPLICO...!
MI DISPIACE TANTO, NOMI.

MA È IL NOSTRO FARDELLO.
VERO?

SEMBRAVA FOS-
SE UNA BUONA IDEA
SUL MOMENTO...

NON IMPARI, TROIETTA.
AAAAAAHH!
AAAAH, FIGLIO DI PUTTANA!
I MOTORI SONO ACCESI.
PERÒ NON CI STIAMO MUOVENDO.
STAI TESTANDO LA MASSA CRITICA, VERO?
ABBIAMO TUTTO IL TEMPO DEL MONDO. FORSE, TE LI FARÒ SPEGNERE DI NUOVO.
SE CI SARÀ ANCORA QUALCHE--
INTERRUTTORE DA PREMERE--
NAAAAAAHH!
DICO BENE?
WH--

NON IMPARI, TROIETTA.
AAAAAAHH!
PERÒ NON CI STIAMO MUOVENDO.
STAI TESTANDO LA MASSA CRITICA, VERO?
DICO BENE?

AAAAH, FIGLIO DI PUTTANA!
I MOTORI SONO ACCESI.
ABBIAMO TUTTO IL TEMPO DEL MONDO. FORSE, TE LI FARÒ SPEGNERE DI NUOVO.
SE CI SARÀ ANCORA QUALCHE--
INTERRUTTORE DA PREMERE--
NAAAAAAAH!
WH--

EEEEIIIIIIIIIGGGHHH!!!
AAAAAAAHHH--!
NON SCAP-PARE DALLA NAVE, ADESSO--
NO!
VOGLIO LA MIA--
AAAH!
FOTTUTA--
AAAH!
PARTE.
AAAAH!
QUAL ERA LA TUA IDEA, SUCCHIACAZZI? CAPIRE QUANTO POTEVI GUADAGNARCI?
PICCOLO BASTARDO, NON VENIRMI A DIRE CHE NON TI È PIACIUTO--
SEI LO STESSO SADICO MERDOSO CHE È LUI!
WUUUGGHH!

EEEEiiiiiiiiGGGHHH!!!
VOGLIO LA MIA--
QUAL ERA LA TUA IDEA, SUCCHIACAZZI? CAPIRE QUANTO POTEVI GUADAGNARCI?
PICCOLO BASTARDO, NON VENIRMI A DIRE CHE NON TI È PIACIUTO--
SEI LO STESSO SADICO MERDOSO CHE È LUI!

AAAAAAHHH--!
NO!
NON SCAP-
PARE DALLA NAVE,
ADESSO--
AAAH!
FOTTUTA--
AAAH!
PARTE.
AAAAH!
WUUUGGHH!

NUH
NUH
NUH
NUH
VEDI, KARIEN... GLI STIMOLANTI NON FANNO CHE--
HNNH
INCREMENTARE CIÒ CHE SI È GIÀ.
ALLORA, QUANTO SEI FORTE PER INIZIARE?
BASTARDO!
E COSA CREDI DI AVER OTTENUTO, SANCHITA?

ALLORA, QUANTO SEI FORTE PER INIZIARE?

NUH
NUH
NUH
NUH
VEDI, KARIEN... GLI STIMOLANTI NON FANNO CHE--
HNNH
INCREMENTARE CIÒ CHE SI È GIÀ.
BASTARDO!
E COSA CREDI DI AVER OTTENUTO, SANCHITA?

CATARSI, SI-CURAMENTE.
MA PER UN ESSERE COMPOSTO PURAMENTE DI IMPULSI ELETTRICI, È INSIGNIFICANTE... IO...
IO...
TU COSA?
VUOI ANDARE A SPEGNERE IL NUCLEO?
HUHH--!
BENE. FALLO E BASTA.
SEI TU QUELLO AL COMANDO.
AAH...
HHHH--!
TU...
HO PRESO UNA DOSE DOPPIA.
SONO I SIN-TOMI DELLA TUA PRIMA E ULTIMA OVERDOSE.
NNAAAAAHH...!
E ADESSO ANDIAMO A VEDERE COME ESSERE COMPOSTO DA IMPULSI ELET-TRICI POSSA SALVARTI DA UNA ESPLOSIONE NUCLEARE NEL CUORE.
NNNNNOO--

CATARSI, SICURAMENTE.
MA PER UN ESSERE COMPOSTO PURAMENTE DI IMPULSI ELETTRICI, È INSIGNIFICANTE... IO...
IO...
VUOI ANDARE A SPEGNERE IL NUCLEO?
HUHH--!
BENE. FALLO E BASTA.
SEI TU QUELLO AL COMANDO.

TU COSA?
AAH...
HHHH--!
TU...
HO PRESO UNA DOSE DOPPIA.
SONO I SINTOMI DELLA TUA PRIMA E ULTIMA OVERDOSE.
NNAAAAAHH...!
E ADESSO ANDIAMO A VEDERE COME ESSERE COMPOSTO DA IMPULSI ELETTRICI POSSA SALVARTI DA UNA ESPLOSIONE NUCLEARE NEL CUORE.
NNNNNOO--

NEL FRATTEMPO PUOI ASPETTARE NEL POSTO A CUI APPARTIENI.
DA SOLO, IN UNA CAMERA PIENA DI COSE MORTE.

"SONO UNA PICCOLA SOGNATRICE? COSA SIGNIFICA QUESTO?"
"SIGNIFICA CHE NON HO MAI CONOSCIUTO NESSUNO COME TE.
"PUOI GUARDARE IN QUEL CAZZO DI VUOTO, SOLO PER VEDERE LE STELLE."
IO...
IMMAGINA, SOLO PER UN MOMENTO.

"SIAMO IN UN BAR. NULLA DI TUTTO QUESTO È MAI SUCCESSO. NON SIAMO PARTE DELL'EQUIPAGGIO DI UNA ASTRONAVE. NON CI SIAMO MAI VISTE PRIMA.
"TI STO VENENDO INCONTRO. TI OFFRO UN DRINK E TI DICO QUANTO SEI BELLA.
"DIMMI, NOMI:
"CHE COSA MI RISPONDERESTI?"
FINE

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
AVATAR · Dark Matter · $9.99 · #7

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
F. CABRERA
AVATAR · Terror Cover · $3.99 · #7

GARTH ENNIS · FACUNDO PERCIO
CALIBAN
CALIBAN
CABRERA
AVATAR · Wraparound · $3.99 · #7

DARKNESS
GEIKOU
'09